



ΔΕΥΣΙΛΛΕ ΔΕΡΣΙΣ ΕΝΔΕΣΙΣ
IQITTIAQHIMALUGU INUUHIQ KATIMAJIIT
EMBRACE LIFE COUNCIL
CONSEIL SAISIS LA VIE

Inulrammiit Iniqnirillu
Pour jeunes et adultes

Hanaugaghat Hanauyarniqmullu Huliyaghalik Makpiraaq

Guide d'activités d'art et de bricolage





ΔΥΒΥΛΡϙ Δϙϙϙϙ ϙϙϙϙϙϙϙϙ
IQITTIAQHIMALUGU INUUHIQ KATIMAJIIT
EMBRACE LIFE COUNCIL
CONSEIL SAISIS LA VIE

Iqittiaqhimalugu Inuuhiq Katimajiit hanahimaliqitut taaffuminnga
Hanaugaghat Hanauyarniqmullu Makpiraaqnik hanauyapkaiyaamik
quviahuutigiyaaamiklu ilitquhiit avatiillu Nunavunmiut.
Inulrammiit Iniqnirillu uuktuinnarialgit hanaugaqniqmik aallatqiiktukkut
tahapkua hanauyaghat inmikkut ahiittut hanauyariamik.
Hapkua makpiraat hanauyaghalik hanayauhimayunik
Nunavunmi aallatqiingnik hanauyaqtinik.
Aajikkutaliuqhimayumik piyumaguvit uuktuutighamik
hanaugagharnik hapkunangga makpiraaqnit, qaritauyakkut
titiraqlugu embracelife@inuusiq.com.
Naunaiqlugu: Ilangi uuktuutighat piyaulaitpangniaqtut.

Le Conseil Saisis la vie (Isaksimagit Inuusirmi Katujjiqatigiit)
a préparé ce livre d'art et de bricolage afin d'inspirer la créativité et la fierté
dans la culture et l'environnement des Nunavummiut.
Les jeunes et les adultes peuvent exercer leurs talents créatifs sous différentes
formes, car chaque projet a un style artistique unique.
Ce livre présente des projets réalisés par divers artistes au Nunavut.
Si vous souhaitez obtenir une copie d'un modèle ou d'un patron
utilisé dans l'un des projets dans ce livre, veuillez envoyer
un courriel à embracelife@inuusiq.com.
Remarque : Certains patrons et modèles peuvent ne pas être disponibles.

**Inulrammiit Iniqnirillu Hanaugaghat
Hanauyarniqmullu Huliyaghalik Makpiraaq**

Naunaitkutat Makpiraaqnut

**Guide d'activités d'art et de bricolage
pour jeunes et adultes**

Table des matières

1. Hikumik Hiqupluqtiriyut Minguliqhiyut Peinture abstraite de brisure de glace	2
2. Nutarahaam Nahaat Bonnet de bébé	8
3. Iqaluit Hauniita Hungauyat Perles d'arête de poisson	26
4. Nagyuit Hanayauhimagut Nauttianiit Bois de cerfs faits de plantes	32
5. Kivyariiqhimayunik Hanauyaghat Pochoir	43
6. Nuuttuittuq Upluriaq Qullinnuaq Lampe étoilée Nuuttuittuq	47
7. Nattiit Amianik Piksautit Puungit Cadre photo en peau de phoque	55
8. Nauttialik Mitqutautit Pelote à épingles en forme de fleur	61
9. Tiriganniam Mitquit Pom-Pom-nguyunik Nivingayut Mobile à pompon en fourrure de renard	69
10. Inughuk Nattiit Amianik Pinniqtighat Décoration d'inuksuk en peau de phoque	75



Upluqhiutikkut Hivituniit Temps nécessaire



Ayuqnaqniit Niveau de difficulté



Ayurnaittut

Facile



Ayurnaittut/Ayurnavyaktut

Facile/Moyen



Ayurnavyaktut

Moyen



Ayurnaqtut

Avancé

Hikumik Hiqupluqtiriyut Minguliqhiyut

Peinture abstraite de brisure de glace

hanayi Dyan White
par Dyan White



1 ikaaᓗᓗᓗᓗ (paniqhiqvia ilaunngittuq)

1 h (ne comprend pas le temps de séchage)



Piyaqatit tapkuat:

- Tupighaq (tunngavighaq tahittaaqtuqluuniit)
- Mingulihit (mikiyumik mingulihitimik atuqlutik angiyaaqtumiklu mingulihitimik)
- Minguutighaq: ariqtaq, qirnariktuq qakuqtaqlu (acrylic-mik aturiamik nakuutqiyayuuq paniqnaririamik)
- Alilayuuq akkiutaq aajikkutavyaanikluunikluuniit minguutiqaqvigahq
- Qipliqtunik qallutimik utuqqaqmikluuniit qallutimik
- Imaqmik qallutimut
- Alilayut allarutit allarutimikluuniit (paniqhiivighait mingulihitit)
- Mingulihiyit/mingulihitit nipitirutait
- Kivyautit
- Iqqakumut puughat halumaiqtailitighaq qaanganut

Vous aurez besoin du matériel suivant :

- Toile (rigide ou toile tendue)
- Pinceau (utiliser un petit pinceau de quincaillerie et un pinceau d'art moyen)
- Peinture : bleue, noire et blanche (la peinture acrylique est idéale, car elle sèche rapidement)
- Assiette en papier ou objet similaire, pour la palette
- Tasse en plastique ou vieille tasse en verre
- Eau (à mettre dans la tasse)
- Essuie-tout ou chiffon (pour sécher les pinceaux)
- Ruban masque ou ruban de peintre
- Ciseaux
- Sac à ordures pour protéger la surface de travail





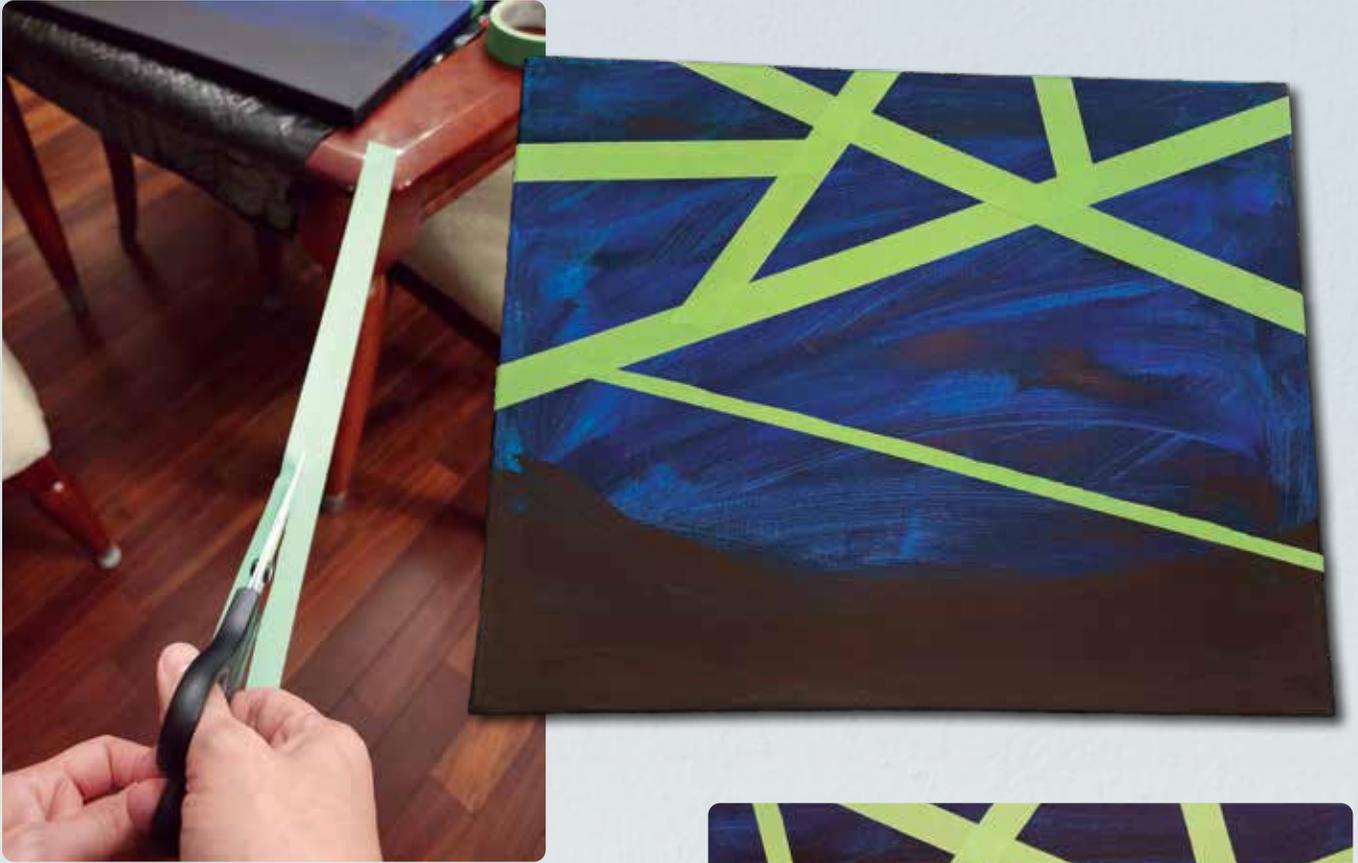
1. Iqqakurnut puughaq minguliqhivigharnut iliuraqlugu, ingilrutighat qaanganunngaqlugit.
2. Minguliqhiqlugu tamatkiqlugu tupighaq aryiktamik qirnariktumikluuniit minguutimik. Ilalugu aryiktarmik qulaanut qirnariktuqmiklu ataanut. Minguutik paniqhiqpiaqlugu. Kikliqarumik minguliqhinhuaqtat, puiguqtailugit hanirait.
3. Minguutik paniqhiiplugu, halummaqtiqlugit minguliqhitit imaiyaqlugit.

1. Placer un sac à ordures sur votre surface de travail, puis ajouter vos fournitures au-dessus.
2. D'abord, peindre toute la toile avec de la peinture bleue et noire. Ajouter du bleu en haut et du noir au bas. Laisser la peinture sécher complètement. Si une toile encadrée est utilisée, ne pas oublier de peindre les côtés.
3. Pendant que la peinture sèche, nettoyer le pinceau et éliminer l'excès d'eau.



Ikayutighaq: Niklaumayumik imaqmik atuqlutit nanuklugu minguliqhit algakkut, hivvuqtiqlugu imaiyaqhugu minguliqhit piyumayarnut piyaamik. Alilayumik allarutimik/allarutiinnaqmikluuniit paniqhiitjutiqaqlutit.

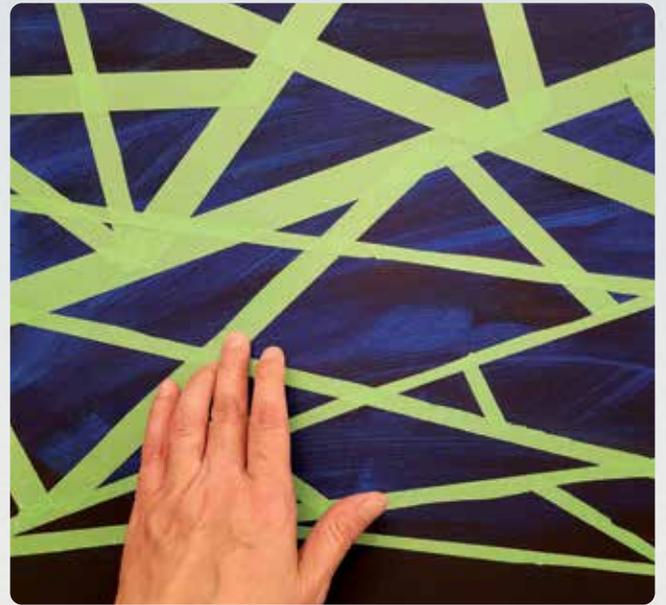
Conseil : Utiliser de l'eau froide et frotter le pinceau sur votre paume, puis presser l'eau pour donner forme à la brosse. Le pinceau peut être séché à l'aide d'un essuie-tout ou d'un chiffon.



4. Minguliqhimayat paniqqat, nipitruhiqlugu qulaani. Hilingniagut nipitirutim qulaanunngaqlugu kivyaqlugulu nipitirutik qitqanit aallatqiigiamik hilingniit ataanunngaqhugu.
5. Naqimmilugu nipitirutimik.

4. Une fois la peinture sèche, commencer à appliquer le ruban adhésif sur la partie du haut. Utiliser l'épaisseur de ruban vers le haut et couper le ruban au milieu pour créer différentes épaisseurs vers le bas.

5. Appuyer sur le ruban adhésif.



Ikayutighaq: Aliktuinnarialik nipitirutik algakut nalliumaittaamik.

Conseil : Pour créer un effet plus irrégulier, déchirer le ruban à la main.

6. Atuqhugu qakuqtaq minguitik, minguitiliqlugu akunngani nipitirutik tamatkiriamik. Qaffiiqturnaqtuq minguitimik. Ataani mingulihimayuq qirnariktughaq, kihimi qakuqtaqmik minguitiliinnarialik piyumaguvit.

7. Avuhilugit minguitighat atauttikkut: Qakuqtainnaqmik mikiyumik aryiktaqmik ilalugu hungayaariamik. Mingulihilitit qakuqtaqmut, talvungaluuniit qanivyaanut nipitirutik hungayaaqtumik qakuqtaq minguitik kinipavyakkumi.



6. Peindre entre le ruban adhésif avec la peinture blanche et couvrir toutes les surfaces. Il peut être nécessaire d'appliquer plusieurs couches. Le bas de ce tableau est laissé en noir, mais de la peinture blanche peut être ajoutée si désirée.

7. Mélanger la peinture : Utiliser principalement de la peinture blanche avec un soupçon de bleu pour obtenir une couleur turquoise. Peindre sur les surfaces blanches ou les surfaces proches du ruban adhésif avec la peinture turquoise tandis que la peinture blanche est encore humide.





8. Halummaqtiqlugit minguliqhilit.
9. Utaqqilutik 5 minisit amiyariamik nipitirutik.
10. Paniqhiilugu iniqhimaliqqutit!

8. Nettoyer votre pinceau.
9. Attendre 5 minutes avant de décoller le ruban.
10. Laisser sécher, et voilà!



Nutarahaam Nahaat

Bonnet de bébé

hanayi Avery Keenainak
par Avery Keenainak

🕒 2-4 ikaaquiit
2 à 4 heures

🌟 ★★☆☆





Piyaqaqtatit tapkuat:

- Aturumayatit kalikuit tunngavighaat – Ayuiqhautit hapkua 2 oz-mik tapihimayunik kalikuqnik
- Uuktuutighat (piinnarialgit tughiqtaukpat) – aktinia 6-mit 12-nut tatqiqhiutinik ukiuqalaanngittut
- Puhitariyumayatit – hapkua ilihautit qakuqtarmik ukaliqmik atuqpaktut
- Kalikunut kivyaunik
- Ighighaq aturumayat (tapihimalugit ayuqnaitpat)
- Aajjikkiiklugit ivitaangit ivaluit kalikuillu ighighaqlu
- Kakiutit
- Titiraunik
- Piyumayarnik kiluariipkutighat
- Algaaliuqtit mitqutait
- Tikiq
- Pilaktuut
- Ivalu

Vous aurez besoin du matériel suivant :

- Matériau souhaité pour la base; cet exemple utilise du tissu floral matelassé de 2 oz
- Patrons (disponibles sur demande), taille 6 à 12 mois
- Garniture de fourrure souhaitée; cet exemple utilise de la fourrure de lapin blanc
- Ciseaux à tissu
- Biais désiré (à pliure double, si possible)
- Épingles
- Stylo
- Fil souhaité
- Aiguille à gants
- Dé à coudre
- Lame
- Babiche

Hapkunani ayuiqhautinit, nutarahaam nahaa hanayauvaktuq 2 oz-mik tapihimayukkut iluvruaghamik kalikuqmik.



Dans ce tutoriel, le bonnet de bébé est fabriqué avec du tissu floral matelassé de 2 oz à double doublure.

Aullaqtiqtut · Pour commencer

Hanigaaghait · Partie latérale



Qitqaghaat · Partie centrale

1. Imulugu kalikughaq inighaqaqtughaq aajjikkuhiqturiamik uuktuutit. Haniraghait malruuyughat (hitamaulutik naallugit) qitqaniittughaqlu atauhiuyughaq (malruuyughat).
2. Aajjikkuhiqtuqtaaqat uuktutit titirautikkut, amirilutik kivyaaqlugit kalikumut kivyautingnut.

1. Plier le tissu jusqu'à ce qu'il y ait assez d'espace pour tracer le patron. La partie latérale nécessite 2 morceaux (4 en tout) et la partie centrale nécessite 1 morceau (2 en tout).
2. Après avoir tracé le patron à l'aide d'un stylo, découper soigneusement les morceaux avec des ciseaux à tissus.

Qilamiuqtut naunaiyautit: naktitaqlugu imuhimayug kalikughaq kakiutingnut taimaa hangutittailiyaamik kivyaaqhugu.



Conseil : fixer le matériau plié avec des épingles pour qu'il reste immobile lors de la découpe.

Tajja Miqhuinnarianiktut · La couture peut maintenant commencer

Qupalik hilataaniinniaqtuq qakuqtaqlu iluaniinniaqtuq.

Le côté floral forme la couche extérieure et le côté blanc forme la couche intérieure.



Hilataaghaanut, aallanik ivitaalingnik kalikuqnik atuinnaarialik ivyuyaaqtunik, nattim amiinik, mitqulingnik, qanuqlu.

Pour la couche extérieure, il est également possible d'utiliser des matériaux de différentes couleurs, des peaux de phoque, des fourrures, etc.



Iluvuaghaa
Couche intérieure

Hilataaghaa
Couche extérieure

Maliktaghaq
Étape 3



Maliktaghaq
Étape 4

3. Iluvruaghaat katitiqlugit, kakiutimut naktitaqlugu qitqaniittughaq aullaqtiqlugu ataanighaanit qulaaghaanilluuniit.
Takughaupkarumayat iluani, ilumut ittughaq.

4. Miqhuqlugu ataanit qulaanilluuniit, taimailuqlugu ikluanit.

3. Prendre les morceaux de la doublure, épingler une partie latérale à la partie centrale en commençant par le bas ou le haut.
Ce qui doit être visible à l'intérieur doit être tourné vers l'intérieur.

4. Coudre en commençant par le bas ou le haut, puis faire de même de l'autre côté.

Qilamiuqtut naunaiyautit: miqhuqhugu ikluata, miqhuqlugu nutqaqvingnit hivuanit. Taapkuatut, aullaqtirupku ataanit iniqtiqhugu qulaanit ikluanit, miqhuqhimmataqtughaq qulaanit iniqtiqlugu ataanit ikluanit. Taimaatut aajikkutariingniat kiluit.



Conseil : lors de la couture de l'autre côté, coudre à partir de l'endroit où vous vous êtes arrêté précédemment. Par exemple, si l'on commence par le bas et termine par le haut d'un côté, il faudra commencer par le haut et terminer par le bas de l'autre côté. La tension sera ainsi uniforme.

Qulaagut Miqhuqhugu Iluvruaghaat · Surpiqûre de la doublure

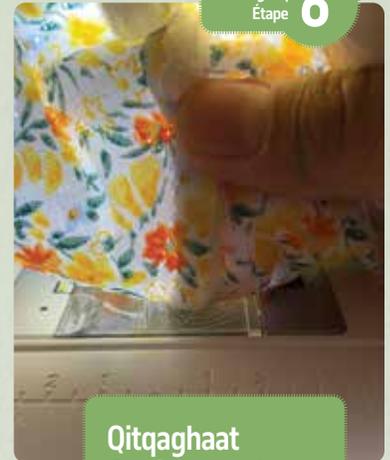
Hapkunani ayuiqhautinit, akunnganiittughaq qulaagut miqhuqtaghaq.

5. Miqhuqtaghat haumiqpianiittughaq aupayaaqtumi qulliitinnuamit miqhuqtitarnit itigaanit (takulugu "Aupayaaqtuq qulliitinnuaq" piksautaat qulaani). Huitpat miqhuqtitarnit itigaanit, iiyikkut ungahiarniit tautughimalugu hangutitaqtaililugu.
6. Miqhuqtaghat ataanittuq qitqanunngaqlugu (takulugu "Qitqaniittughaq" piksautik qulaani).
7. Taimailuqtiqlugu ikluagut.

Aupayaaqtuq qulliitinnuaq
Point rouge



Maliktaghaq
Étape 6



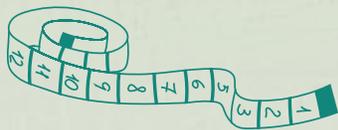
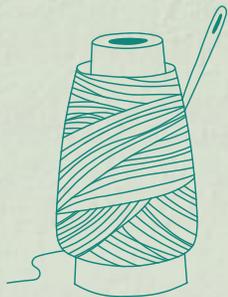
Qitqaghaat
Partie centrale

Dans cet exemple, la partie centrale comprend une surpiqûre.

5. Placer la couture sur le point rouge gauche du pied de la machine à coudre (voir la photo « Point rouge » ci-dessus).
Si le pied de votre machine à coudre ne compte pas de point de rouge, il faudra évaluer la distance à l'œil et veiller à ce qu'elle soit constante.
6. S'assurer que la couture du bas se trouve du côté de la partie centrale (voir la photo « Partie centrale » ci-dessus).
7. Répéter le processus de l'autre côté.

8. Taimaittughaq iniqhimagungni.

8. Voici à quoi devrait ressembler le résultat.



Aullaqtiqlugu Hilataaghaat • Commencer la couche extérieure



Taimaatut miqhuqhimmaaqlugu miqhuqtutut iluvruanganik.

9. Pinniqlugu haniraq qitirmun, miqhurlugu.
10. Iklugut taimailutqiklutit kihimi miqhuliqlugu ikluanit aippaanit.

Effectuer les mêmes étapes que pour la couture de la doublure.

9. Épingler la partie latérale à la partie du milieu et coudre.
10. Répéter l'opération sur l'autre côté, mais commencer à coudre sur l'extrémité opposée à l'autre côté.

Qilamiuqtut naunaiyautit: hilataaniittughaq takughauyughaq ilumit miqhuqtauyughat.



Conseil : ce qui doit être visible comme couche extérieure doit être tourné vers l'intérieur lors de la couture.

Qulaagut miqhuqhugu Hilataaghaat • Surpiqûre de la couche extérieure

Taimaatut miqhuqhimmaaqlugu miqhuqtutut iluvruaghaa.

11. Ulin'ngaiqlugu iluanit, miqhuqtaghat haumiqpianunngaqlugu aupayaaqtuq qullinnuaq miqhuqtitarmit itigaanit (takulugu "Aupayaaqtuq qulliutinnuaq" piksautik qulaani).
12. Miqhuqtaghat ataaniittuq qitqanunngaqlugu (takulugu "Qitqaniittughaq" piksautik qulaani).
13. Taimailiutqiklugu ikluagut.

Maliktaghaq
Étape 11



Aupayaaqtuq qulliutinnuaq
Point rouge

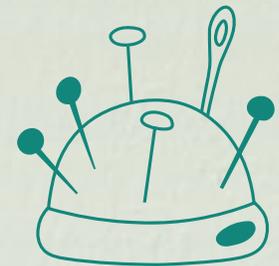
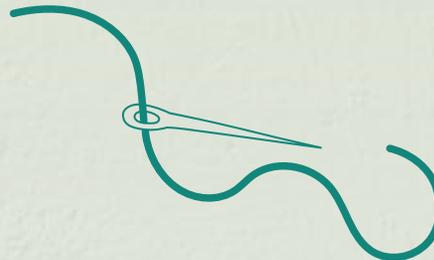
Maliktaghaq
Étape 12



Qitqaghaat
Partie centrale

Effectuer les mêmes étapes que pour la surpiqûre de la doublure.

11. Retourner la pièce cousue, placer la couture sur le point rouge gauche du pied de la machine à coudre (voir la photo « Point rouge » ci-dessus).
12. S'assurer que la couture du bas se trouve du côté de la partie centrale (voir la photo « Partie centrale » ci-dessus).
13. Répéter le processus de l'autre côté.



Taimaittughaq
iniqhimagungni.

Voici à quoi devrait
ressembler le résultat.

Miqhuqhugu Iluvruaghaq Hilataaghaalu Atauttikkut Coudre la doublure et la couche extérieure ensemble

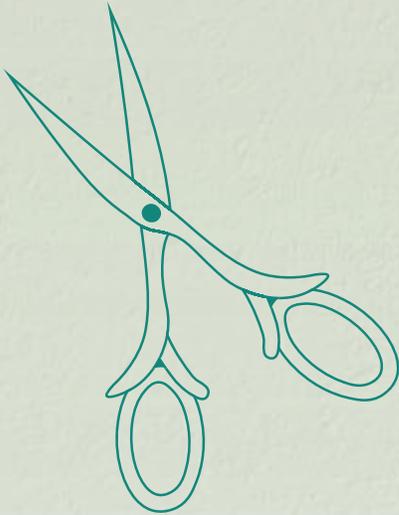
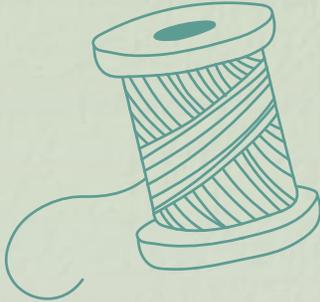


14. Kakitiqlugit malruk atauttimut; qulaata, tamangnik kikliit tunughaalu.
15. Aajjikkutariiklugit kiluit tamatkiqlugu. Naammaktuq iliqnikuqaqqat kalikumit miqhuqhugit malruk atauttimut.
16. Kivyaqlugit iliqnikuit, iharianaqqat.

-
14. Épingler les deux morceaux ensemble : le dessus, les deux extrémités et l'arrière.
 15. Faire un point ordinaire tout autour. Ce n'est pas grave s'il y a un peu de tissu en trop lors de la couture des deux morceaux.
 16. Couper l'excédent de tissu si nécessaire.



Ighighaliriamik parnaihimaliqquitit! • C'est le moment de coudre le biais!



Miqhuqhugu Ighighaq • Coudre le biais

Maliktaghaq
Étape 17



Maliktaghaq
Étape 18



Maliktaghaq
Étape 19



17. Aullaqtiqhugu ataanit nahaum, ihivillugu imuhimayuq ighighaq iliqnikuqaqlutik nuvungnit (takulugu Maliktaghaq 17).
18. Miqhuqlugu iniqhiilugu nuvua iliqnikuqaqlugu (takulugu Maliktaghaq 18).
19. Imulugu iliqnikua ighigham nuvuanit, imulugulu pitquhigaaanut kakiutliqlulu (takulugu Maliktaghaq 19).
20. Taimaliutqiklutit ikluaqut nuvuanit.

17. En commençant par le bas du bonnet, placer le biais ouvert à double pli en laissant un peu de ruban à l'extrémité (voir étape 17).
18. Coudre jusqu'à atteindre l'autre extrémité et laisser un peu de ruban (voir étape 18).
19. Plier le ruban excédentaire à l'extrémité, puis le plier pour obtenir une formation naturelle et l'épingler (voir l'étape 19).
20. Répéter l'opération sur l'autre extrémité.

Uktuinnarialik: ilainnarialik aallatqiingnik ighighanik, tapillugilluuniit ighighat iqingayunikluuniit naammagilirungni uktuqtarnik hanauyaghatit.



Facultatif : si vous désirez expérimenter avec des motifs, utiliser des biais différents ou des couches de biais et de tresses en zigzag.



21. Taimailutqiklutit miqhuriamik ighighaq avatiinut naham.



21. Répéter les étapes pour coudre le biais à l'ouverture du bonnet.



Qilirutiinnarianiktut puhitagaaniklu!

C'est le moment de fixer les fils et les garnitures en fourrure!



22. Uuktuqlugit qanuq takiyaarumayatit qilirutighait. Hapkua 16 inches-nik takiyaaqtut.

23. Quviagigungni takiyaarniit, imulugit avighugit tapillugulu takinia talvanngat. Taimailuqlutit taimaa kipiinnariamik pilraqtaaqhimayut malrunngut.

24. Qilirutighait hapkua nahaghat hilitqiyaaqtughat, taimaa ivaluit tapitauyaamik hitamanit 8-mut.

25. Aviktaarumik ivaluit naatkutigiiktumik, pilrainnarianiktut. Malrunngik, pingahunik hitamanikluuniit aallatqiingnik ivitaanik atuinnarialik taimaa qilirutighait aallanngayaamik.

26. Qiliqniqlugit inirumik, taimailutqiklutit ikluagut.

22. Mesurer approximativement la longueur des fils désirée. Ceux-ci mesurent 40 cm.

23. Une fois la longueur désirée déterminée, les plier en deux et doubler la longueur à partir de là. Cette dernière étape permet de simplement couper en deux la tresse obtenue.

24. Les fils pour ce bonnet doivent être plus épais, alors le nombre de ficelles a été doublé de 4 à 8.

25. Après avoir divisé les fils de manière égale, commencer à les tresser. Pour rendre les tresses uniques, utiliser des ficelles de deux, trois ou même quatre couleurs différentes.

26. Attacher la tresse une fois parvenu à l'extrémité, puis répéter les étapes pour l'autre extrémité.

Uuktuinnarialik: Hapkua ilihautit hitamanik pilraqhimayunik takupkaiyuq. Pingahunik ivalulingmik pilrainnarialik piyumaguvit.



Facultatif : Ce tutoriel présente une tresse à 4 ficelles. Il est possible de fabriquer une tresse à trois ficelles.





27. Qiliqihimayūḡ hingighamit ataanunḡaḡlugu naham.

28. Algaaghaliurutingnut mitqutingnit ivaluḡhamullu, miḡuḡlugu unḡavalaqhimalugu hingiq. Miḡuḡtaililugu takuḡhaunnaḡtumik iḡluagut.

29. Taimailiutqiklugu iḡluagut.

27. Placer l'extrémité nouée du fil au bas du bonnet.

28. Avec l'aiguille à gant et le tendon d'imitation, coudre et fixer la ficelle. Veiller à ne pas coudre jusqu'à l'autre côté.

29. Répéter le processus de l'autre côté.



Miḡuinnarianiktat Puhitaghaat!

C'est le moment de fixer la garniture en fourrure!



Maliktaghaq
Étape 30



Maliktaghaq
Étape 31

Titiraqtinnagu pilaktinnaguluuniit puhitaghaq, takinia hilingnialu ihumaliuqhimalugu.



Avant de tracer ou de découper la garniture en fourrure, déterminer la longueur et la largeur souhaitées.

- 30.** Takinia naunaiyariamik imulugu nahaq malrunnut uuktuqlugu qitqanit nuvuanut (takulugu Maliktaghaq 30).
Una takiyaaqtuq 7 ½ inches-nik, kihimi ilahimayut iliqnikughaanik naammairiamik.
- 31.** Hilingnianut, uuktuqlugu hilatighaanit haniraanut (takulugu Maliktaghaq 31).

- 30.** Déterminer la longueur en pliant le bonnet en deux et en mesurant du centre jusqu'au bas (voir l'étape 30). Celui-ci mesure 19 cm, mais 2,5 cm ont été ajoutés pour plus de marge de manœuvre.
- 31.** Pour la largeur, mesurer de l'ouverture jusqu'au côté (voir l'étape 31).

Parnaiyaqhugu Puhitaghaq • Préparation de la fourrure

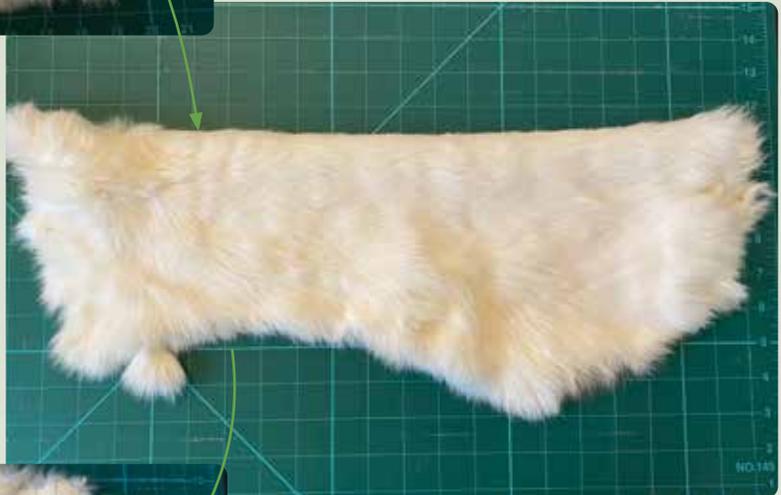


32. Hivuanii, qitqaa nanilugu puhitagham: imulugu puhitaaq malrungnut titiqlugu qitqaa titirautimut.

32. D'abord, trouver le centre de la fourrure, puis plier la fourrure en deux et marquer le milieu de la fourrure.

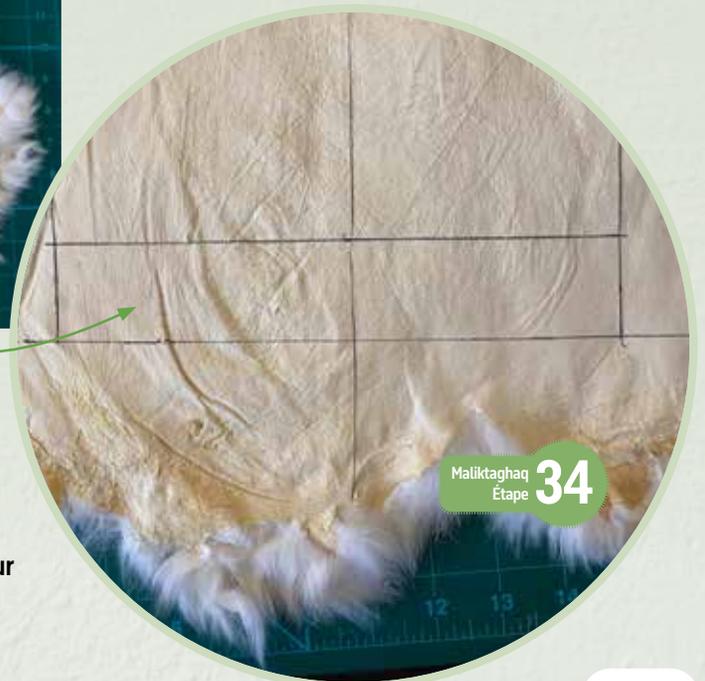
33. Qitqaa titiqhimagumi, titiraqlugu aajikkutaghaat nalruyumik ataanut/ nullungnut puhitam (takulugu Maliktaghaq 33).

33. Une fois le milieu tracé, tracer une ligne droite vers la partie inférieure de la fourrure (voir l'étape 33).



34. Aajikkutaanik titiqlugu malruk 8 ½ inches-nik takiyaaqtumik, 1 ½ inches-nik hiliktughat.

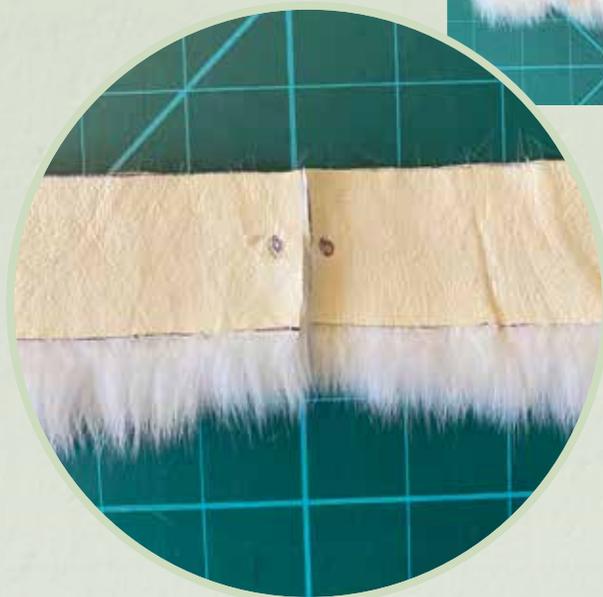
34. Tracer deux bandes d'une longueur de 21 cm et d'une largeur de 3,80 cm.



Miḡuḡuḡu Puhitaḡaḡ • Couture de la garniture en fourrure



💡 Qilamiuḡtut naunaiyautit: nakuutqiyauyuḡ taapkua malruk nuvuit katitkumik malliqutut. Miḡuḡtaarumik, nakuuhivaalliutauniaḡtuḡ takuḡhauaittutiklu kiluit.



💡 Conseil : le résultat a meilleure apparence lorsque les deux extrémités se rejoignent comme des vagues qui déferlent. Une fois cousu, le résultat est uni et ne laisse pas paraître les coutures.

35. Qayagilutit amiit pilaklugit ipiktumut.

36. Pilaktaaḡḡat, ulitiḡluḡu qiniḡluḡillu kitut malruk nuvuit miḡhurumayatit.

37. Malruk nuvuit katitqihimagumik mitqui anmuḡhimayughat, miḡuḡtauhimagumik nahaḡmut, nuyaḡtut avihimayughat qitqanit taimaalu kiluktit takuḡhauyughat.

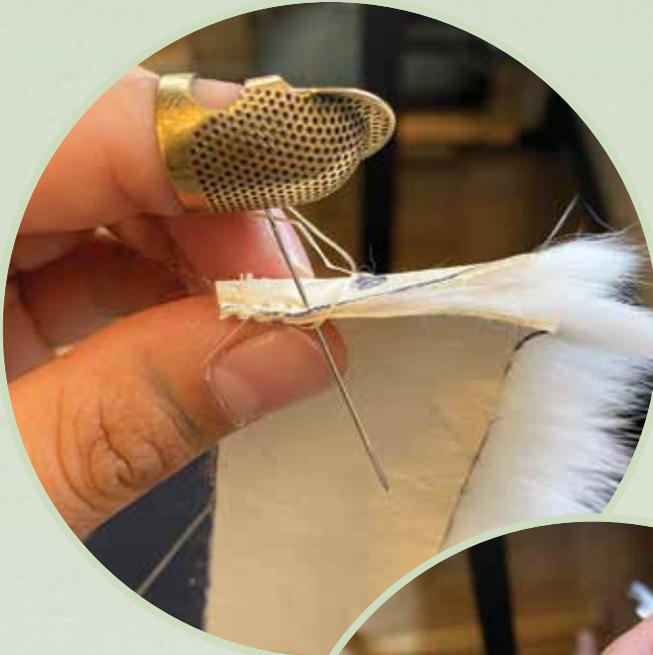
38. Titiḡlugit malrunḡnik, qanurittumikluuniit naunaitkutaghat, naunaiqhimayaamik kitut nuvuit miḡhuḡlugit katitauariaghat. Taimaa puiguḡtailitjutauniaḡtuḡ kinguani nutqallaghimagunḡni miḡhaat.

35. Découper soigneusement les bandes avec une lame.

36. Une fois les bandes coupées, les retourner et déterminer les deux extrémités à coudre ensemble.

37. Si des extrémités dont la fourrure va dans des directions opposées sont cousues ensemble sur la capuche, cela donne l'impression que vos cheveux sont séparés au milieu, en plus de rendre vos coutures visibles.

38. Dessiner deux points (ou tout autre symbole) pour indiquer les extrémités à coudre ensemble. Cela vous aidera à les retrouver plus tard si vous devez mettre la couture de côté un instant.



39. Miqhuqlugit algaaliurutingnik mitqtikkut ivalughaqmiklu.
40. Qitqaata nahaghaq nanilugu puhitaghag iliuraqlugu mitqua ilumut hanmitihimalugu nahaqmit, miqhuqlugit iniqhiilugit.
41. Taimailutqiklugu ikluagut. Nuhuktailugu kihimi iliugaqlugu puhitaa nahaqmut taimaa tahittailiyaamik kikliit. Tahitiqhimagumik, ayurnaqaqtuq ulitiyaami.

39. Coudre avec une aiguille à gants et du tendon d'imitation.
40. Trouver le centre du bonnet et placer la couture de la fourrure à cet endroit en veillant à ce que la fourrure soit tournée vers l'intérieur du bonnet, puis coudre jusqu'à l'extrémité.
41. Répéter le processus de l'autre côté. Veiller à placer la garniture en fourrure sur le bonnet sans tirer celle-ci pour éviter de la tendre. Si elle est tendue, il sera difficile de la retourner.

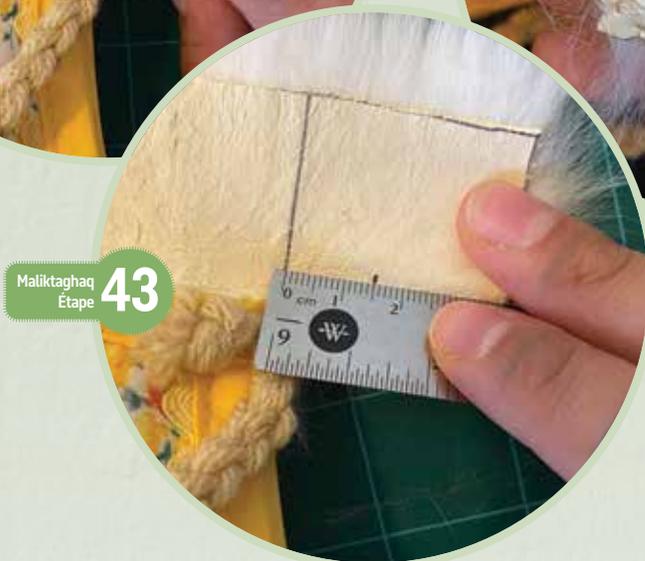
Kaimalluriktkughat Nuvuita Puhitaghag Arrondir les extrémités de la garniture en fourrure



Maliktaghaq
Étape 42



Maliktaghaq
Étape 45



Maliktaghaq
Étape 43



Maliktaghaq
Étape 46

42. Nalruyumik haniliriiklugit pitqhianut nahaghaq.
43. Puhitaghmut haffuminnga, titiqhimayuq centimeter-mik avvaaniklu kaimallurigiamik.
44. Taimailutqiklugu ikluagut. Aajjikkuhiqtaaqqat titiqhugu, qayagilutit pilaklugu ipiktumut.
45. Kaimallurigiamik, kiluit "ilumut miqhuqlugit annullu" aullaqtiqlugit qitqaanit titiraqhimayuq nuvuanullu puhitaghmag.
46. Ikluagut iniqtaaqqat, tahitiqlugu qiliqniqlugulu.
47. Taimailutqiklugu ikluagut.

42. Tracer une ligne droite en suivant la ligne naturelle du bonnet.
43. Un centimètre et demi a été ajouté pour cette garniture en fourrure pour arrondir.
44. Répéter le processus de l'autre côté. Une fois le tracé effectué, couper soigneusement avec la lame.
45. Pour compléter, effectuer la couture avec des points glissés en commençant à peu près au milieu de la ligne tracée et jusqu'à l'extrémité de la garniture.
46. Une fois que le même niveau est atteint de l'autre côté, serrer et attacher.
47. Répéter le processus de l'autre côté.

Ahivaqtailiyaamik Puhitaghaq Nahaqmit Fixer la garniture en fourrure sur le bonnet



48. Ahivaqtailiyaamik puhitaghaq nahaqmit atimitluuniit pingahuuyunit:

- Qaanga naham,
- Nuvuani naham (qilirutighanit)
- Qitqaata qulaangalu nuvuillu.

49. Taimaa puhitaghat hangutittailiyaamik anuqhiktumi.

48. Fixer les bordures en fourrure à trois endroits sur le bonnet la capuche de la de parka :

- Le dessus du bonnet.
- L'extrémité du bonnet (où se trouvent les ficelles)
- Au milieu du sommet et de l'extrémité.

Cela permet de garder la fourrure en place par jour de grands vents.

Iniqhimaliqqutit!

Et voilà, vous avez terminé!



Uqauhiit Hanayimit:

Hapkua ayuiqhautikkut naahurivugut quviahuutigihimayatit aittuqniaqhimayaarniklu kitumut Arnannuamut/Hanayingnut (pihimaguviit) kitumulluuniit piqpagiyarnut.

Takuyumayatka hanaugaqtit! Takupkainnarialik hanaugaqtit talvani Instagram-mi makpiraqmit *Just the Face (Kiinnainnaq)*.

Quanaqqutit – Qujannamiik – Thank you – takupkaqtitaugama ilainnaanik uumatimnik iliffingnut aliagiyamnik, miqhuriamik hanauyariamiklu.

Message de l'artiste :

J'espère que vous avez aimé ce guide et que vous offrirez votre premier à votre arnaliaq ou sanajik, ou à un petit être qui vous tient à cœur.

J'aimerais beaucoup voir vos créations! N'hésitez pas à publier ce que vous fabriquez sur ma page Instagram *Just The Face*.

Qujannamiik et merci de me laisser partager avec vous un peu de moi avec ce que j'aime faire, soit coudre et créer.

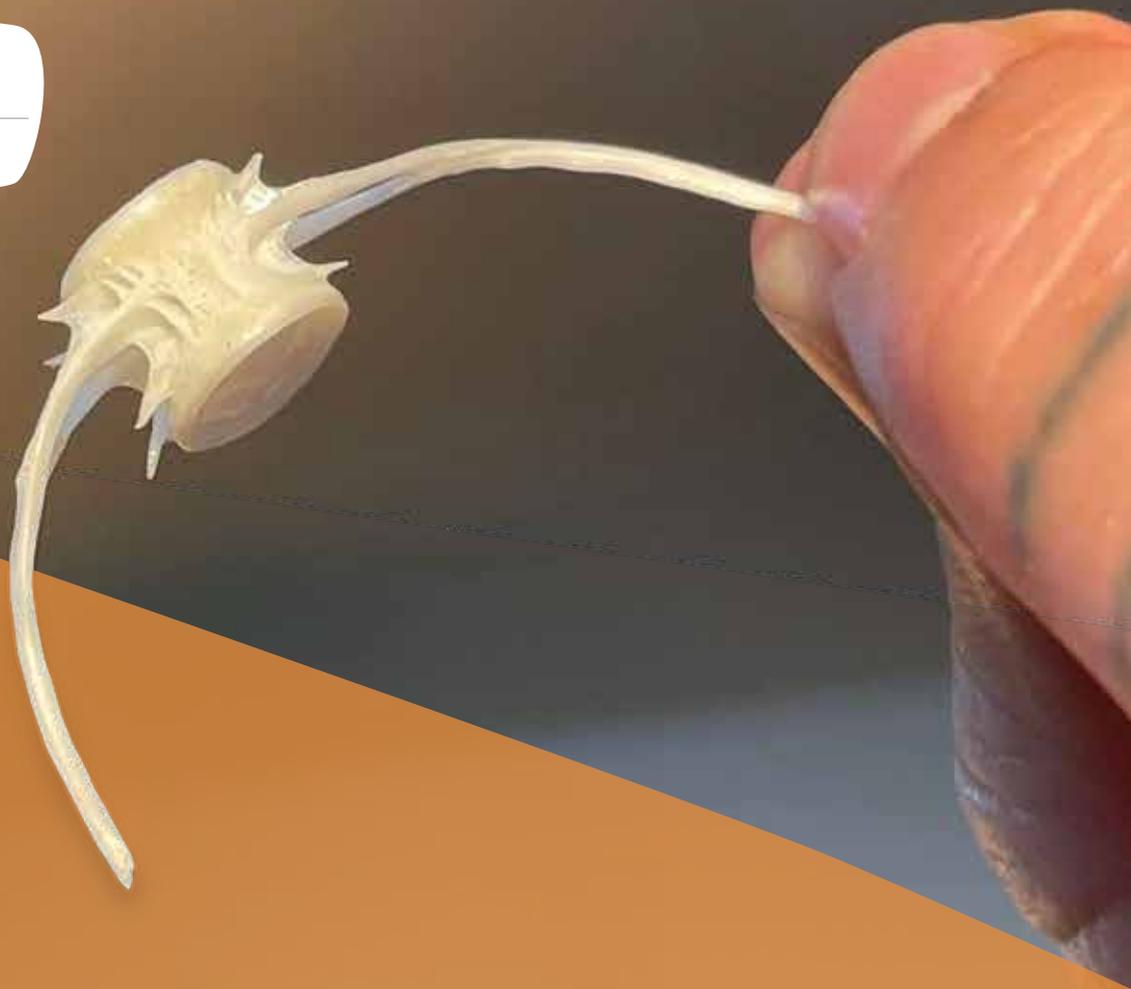
Iqaluit Hauniita Hungauyat

Perles d'arête de poisson

hanayi Malaya Kisa-Knickelbein
par Malaya Kisa-Knickelbein

🕒 8-9 nikuunit upluit
8 à 9 jours

🌟 ★★☆☆



Hunaqutit • Matériel

Hapkua hungauyat atuinnarialgit hiutiqmiatut, qunguhirmiatut qanuqluuniit hanauyaghatut!

Vous pouvez utiliser ces perles pour fabriquer des boucles d'oreilles ou des colliers ou pour tout autre projet!

Piyaqaqtatit tapkuat:

- Iqalukpiit qitiraat
- Purriqtuq halummaqhitiit (hydrogen peroxide)
- Imaq
- Hikuliaq qallutik matuqaqtuq
- Alilayuq allarutik
- Dawn aallirayanut iqmiutik
- Utuqqaq kiguhiqutik

Vous aurez besoin du matériel suivant :

- Épine d'omble chevalier
- Peroxyde d'hydrogène
- Eau
- Bocal en verre avec couvercle
- Essuie-tout
- Savon à vaisselle
- Vieille brosse à dents

Iqalukpiit qitiraat
Épine d'omble chevalier



Imaq • Eau



Purriqtuq halummaqhitiit
(hydrogen peroxide)
Peroxyde d'hydrogène



Alilayuq allarutik
Essuie-tout



Hikuliaq qallutik matuqaqtuq
Bocal en verre avec couvercle



Dawn aallirayanut iqmiutik
Savon à vaisselle



Utuqqaq kiguhiqutik • Vieille brosse à dents



Aullaqtiqtut • Pour commencer

Maliktaghaq
Étape 1

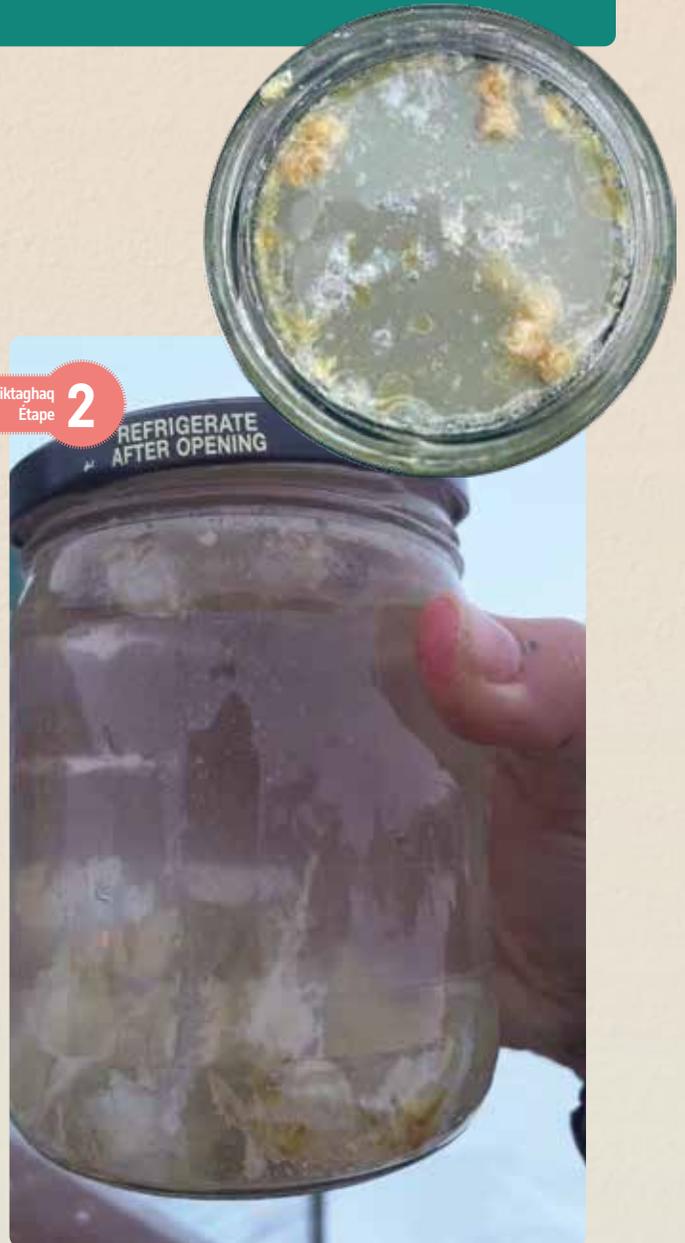


1. Avguqlugit qitiraangit halummaqtiqlugit ayuqnaitpat.
2. Tiguhilutik hikuliaqmik qallutimik avvanik tatallugu uunavyaktumik imaqmik aippaalu avvaa purriktumik halummaqtirutimik (hydrogen peroxide), 24-nik ikaaqninik aktuqtailihimalugu.
3. Kinguani 24 ikaaqnit ahivaqlugit qitirait imaqmit/purriqtumit halummaqtirutumit paniqtiqlugit alilayumut allarutimut.
4. Aajjikutarmut qallutimut, imiqmilugu avvariiktumik imaqmik purriqtumiklu halummaqtirutimik.

Maliktaghaq
Étape 3



Maliktaghaq
Étape 2



1. Détacher les épinges l'une de l'autre, puis les nettoyer autant que possible.
2. Prendre un bocal en verre et le remplir à moitié d'eau tiède et à moitié avec du peroxyde d'hydrogène, puis laisser reposer le mélange pendant 24 heures.
3. Après 24 heures, retirer les épinges de la solution d'eau hydrogénée et les sécher avec un essuie-tout.
4. Préparer un nouveau mélange composé à moitié d'eau et à moitié de peroxyde d'hydrogène dans le même bocal.

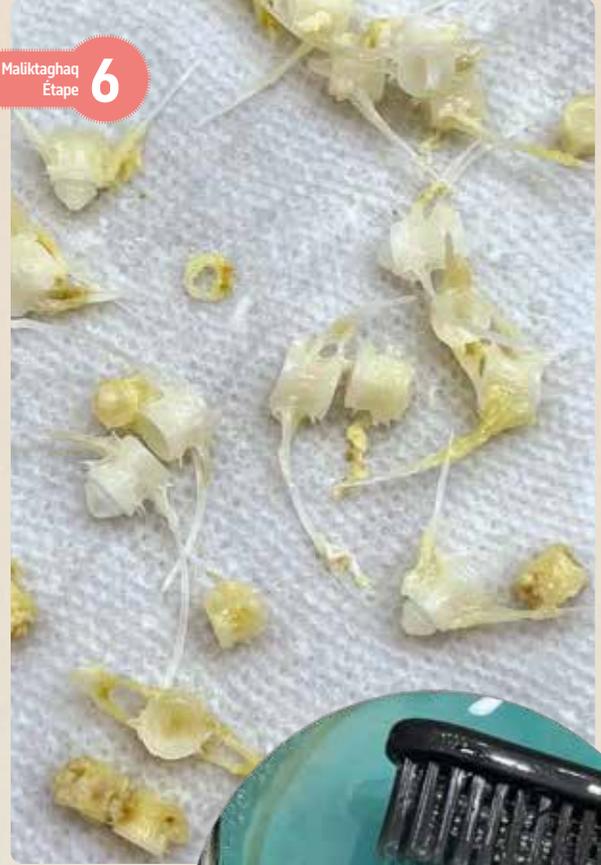
Maliktaghaq
Étape 4



Maliktaghaq
Étape 5



Maliktaghaq
Étape 6



Maliktaghaq
Étape 7



5. Aktuqtalihimalugu 24-nik ikaaqninik.
6. Kinguani 24 ikaaqnit, ahivaqlugit qitirait halummaqtirutimit panihiqlugit alilayumik allarutimut.
7. Avugiiklugit Dawn aallirauyanut iqmiutik imaqlu, utuqqarmik kiguhiqutingnik halummaqtiqulugit qayagilutik qitirait.
8. Imainnaqmut halummaqlugit panihiqlugillu allarutimut.
9. Tiguhilitit halumayumik allarutimik iliuraqlugit panihimayu qitirait igalaam iliqpianunngaqlugit, hiqiniqmit panihiilugit qakuqhiyaamik/qakuqhariamik pitquhikkut.

5. Laisser reposer pendant encore 24 heures.
6. Après les 24 heures supplémentaires, retirer les épines de la solution et les sécher avec un essuie-tout.
7. Mélanger du savon à vaisselle et de l'eau, prendre une vieille brosse à dents et frotter délicatement les épines avec le mélange.
8. Rincer les épines, puis les sécher.
9. Prendre un essuie-tout propre et placer les épines sèches dessus, puis placer l'essuie-tout avec les épines sur un rebord de fenêtre pour exposer les épines au soleil et les laisser blanchir naturellement.

Qakuqhtiyut Paniqhiiyullu • Blanchiment et séchage

Maliktaghaq
Étape 9



Maliktaghaq
Étape 10



10. Kinguani malruk pingahulluubniit upluit, tunutiqlugit taimaa ikluata paniqhiiyaamik hiqinikkut.
11. Kinguani malruk pingahulluuniit upluit halumayunik qaummariktuniklu lqaluit qitiraangit atuinarianiktut hanaugaghanut!

10. Après 2 ou 3 jours, les retourner pour que l'autre côté des épines soit aussi exposé au soleil.
11. Après 2 à 3 autres jours, les épines de poisson seront propres et brillantes et prêtes à utiliser pour vos projets!



Maliktaghaq
Étape 11



Hivuani:
Avant :



Kinguani:
Après :



Hapkua hungauyat atuinnarialgit hiutiqmiatut,
qunguhirmiatut qanuqluuniit hanauyaghatut!

Vous pouvez utiliser ces perles pour
fabriquer des boucles d'oreilles ou des
colliers ou pour tout autre projet!



Nagyuit Hanayauhimagut Nauttianit

Bois de caribous fait de plantes

hanayi Amelia Delong
par Amelia Delong

🕒 Atauhiqmik
tamatkiyumamik
upluq
Une journée

★☆☆☆☆



Piyaqaqtatit tapkuat:

- Alilayuq
- Kivyautit
- Nauttiat maniqqamit
- Nipittautit

Vous aurez besoin du matériel suivant :

- Papier
- Ciseaux
- Plantes du territoire
- Colle

Hanaugaghanut Ihumaliuqtaghat • Idées de projets

1. Pihuuyaqlutit maniqqamut pukuklutit pinniqtunik nauttianik, ivingnik uryungniklu.

1. Faites une petite promenade dans la toundra et cueillez de jolies fleurs, de l'herbe et de la mousse.

Maliktaghaq
Étape

1



Aullaqtiqtut • Pour commencer

Maliktaghaq
Étape

2



2. Nipitiqlugit alilayumut qiuqutimut alilayumlluuniit paniqhiqlugit upluqhiilutik.

2. Les placer sur le carton ou sur une feuille de papier et les laisser sécher pendant une journée.

Kivyaqlugit Aajjikkuhiqtuqlugu Titiraqlugu Uuktuutit Découper et tracer le motif

Maliktaghaq
Étape 3



3. Kivyaqlugu tuktum nagyuata uuktuutighaat aajjikkuhiqtuqlugu titiraqlugu titirautimut hiliktumut alilayumut qiratayumut. (p.39)

3. Découper le modèle de bois de caribou et le tracer sur le carton avec un feutre. (p.39)



Kivyaqhugu Uuktuutighaq • Découpe du motif

4. Kivyaqlugu uuktuutighaq alilayumit qiratayumit angiyunut kivyauningnut.

4. Découper le motif sur le carton avec une grande paire de ciseaux.

Maliktaghaq
Étape 4



Maliktaghaq
Étape 5



5. Minguklugu nagyuit
ukiagharmi ivitaanut.

5. Peindre le bois d'une
couleur automnale.

6. Maniiaqlugu nagyuk
minguliqhitimut, uaqhitimut
hiliktumut, kukkilitimut.

6. Créer de la texture sur le bois
avec un pinceau, une éponge
ou un cure-dent.

Maliktaghaq
Étape 6





Maliktaghaq
Étape **7**

7. Putuliqlugu nagyungmi taimaa nivinngariamik iniqhimaliqqat.

7. Percer un trou dans le bois pour pouvoir le suspendre une fois terminé.

8. Atuqlugu uunaqtuq nipittautik nipitiriamik nauttiat, iviit taamnalu/unit uryuit nagyungmut.

8. Utiliser de la colle chaude pour coller des fleurs, de l'herbe ou de la mousse sur le bois.



Maliktaghaq
Étape **8**

Maliktaghaq
Étape 9



9. Pinniqhaqtaarungni nagyuk kipighilutit kiluariipkutighaqmik nuvihilugu putumut.

9. Une fois que vous avez décoré le bois, couper un morceau de ficelle et l'enfiler par le trou.

10. Nivinnaginnarianiktuq tuktum nagyua haanganut ikluaqnit.

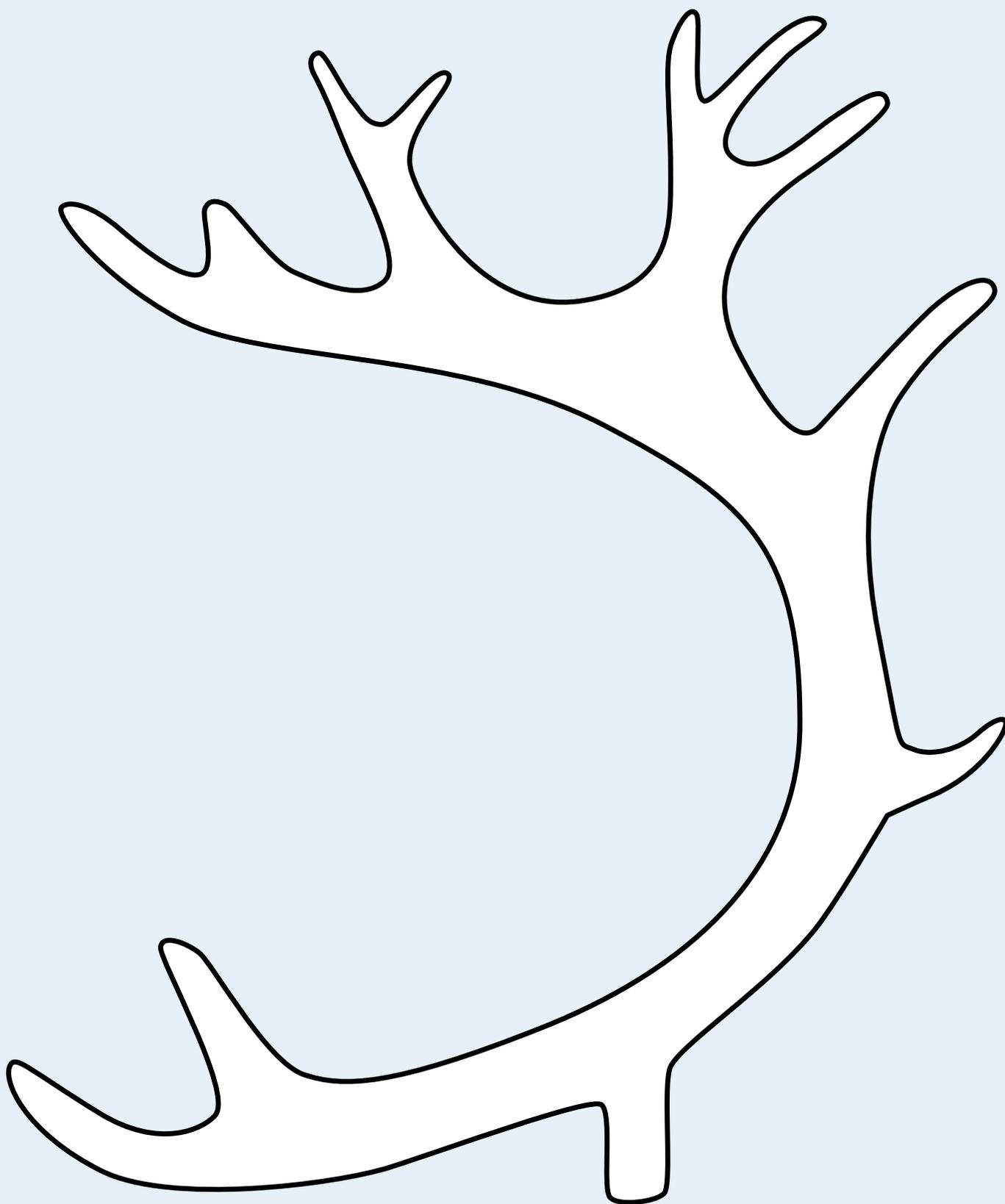
10. Vous pouvez maintenant accrocher votre bois de caribou au mur de votre maison.



Maliktaghaq
Étape 10

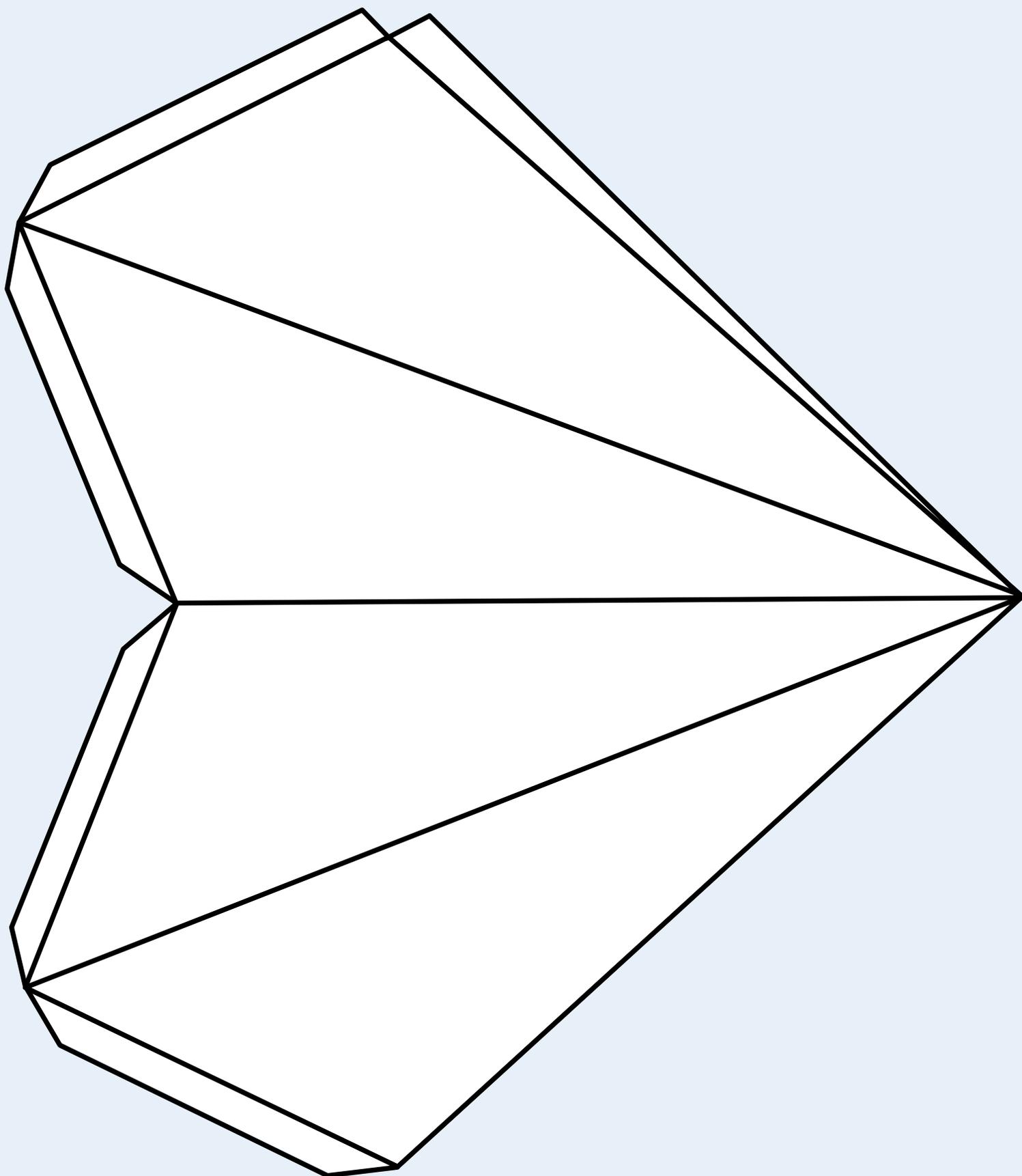
Nagyuit Hanayauhimayut Nauttianit

Bois de caribous fait de plantes



Nuuttuittuq Upluriaq Qullinnuaq

Lampe étoilée Nuuttuittuq



Kivyariiqhimayunik Hanauyaghat Pochoir

🕒 30 minitsit
30 minutes

★☆☆☆☆

hanayi Ulliaq Kowmuk
par Ulliaq Kowmuk

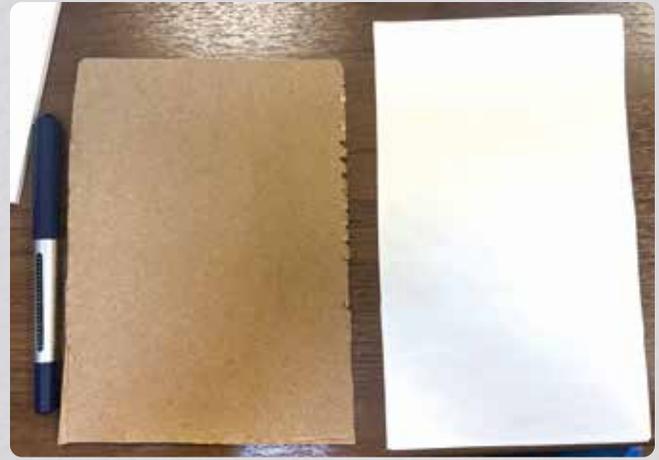
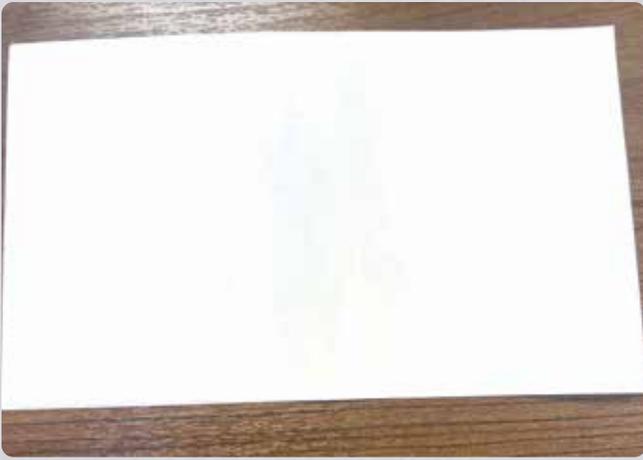


Piyaqaqtatit tapkuat:

- Alilayuit qiratayut kinitaat puungannit humikluuniit aajjikutavyaanik
- Minguutik
- Minguliqhit
- Kivyautit
- Alilayuuq

Vous aurez besoin du matériel suivant :

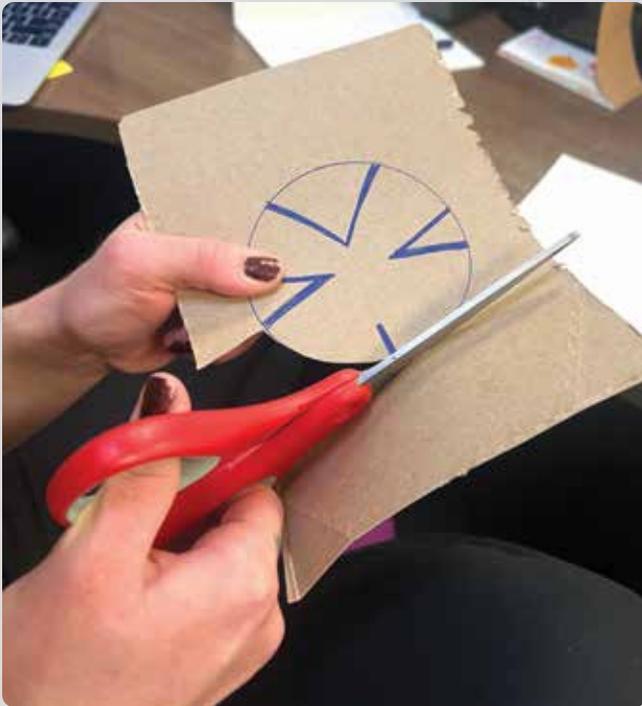
- Morceau de carton provenant d'une boîte de céréales ou de nature semblable
- Peinture
- Pinceau
- Ciseaux
- Papier



1. Nanihilutit alilayumik aktigiyumayarnik titirauyaqtaghat.
2. Taamna alilayuq qiratayuq atuqtaghat kivyariqhimayunut aajikkutariiktughaq alilayumut atuqtaghanut.
3. Titirauyaqlugu hanaugaghat taimaa nalruyuit takunnaittaamik mingulihiqniaqtarnut. Takulugu piksautik ihumaliurutighat.

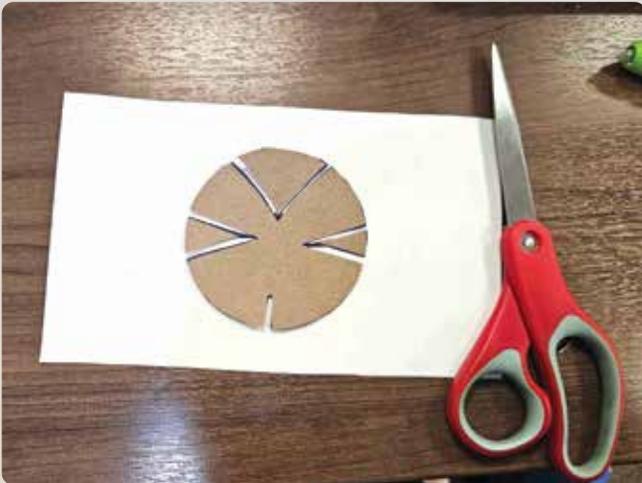
1. Trouver du papier de la taille souhaitée pour l'impression.
2. S'assurer que le carton qui servira de pochoir est de la bonne taille pour la partie du papier utilisée.
3. Dessiner votre motif et veiller à ce que les lignes soient bloquées de la manière souhaitée pour appliquer la peinture. Se référer à l'image pour avoir une meilleure idée.





4. Kivyaqlugu piksautik hanayaamik kivyariiqhimayuq.
5. Iliuraqlugu kivyariiqhimayuq alilayumut qanuq iliurumayaqnut.
6. Minguutiliqlugu kivyariiqhimayuq, minguutiliqpallaaqhimaittumik takughauttiariamik.
7. Ahivaqlugu kivyariiqhimayuq mighuuqlutit paniqhiilugu minguutik.

-
4. Découper l'image pour créer le pochoir.
 5. Aligner le pochoir sur le papier pour le placer dans la position souhaitée.
 6. Tamponner la peinture sur le pochoir; moins il y a de peinture, plus l'effet est net.
 7. Retirer lentement le pochoir et laisser la peinture sécher.





Nuuttuittuq Upluriaq Qullinnuaq Lampe étoilée Nuuttuittuq

hanayi Nancy Mike
par Nancy Mike

🕒 4 ikaaaniit
4 heures

★ ★ ★ ★ ☆

Uqauhiit Hanayimit:

Nuuttuittuq qauhitilik taimaa “taamna ingutaayuittuq” ilihimayauyuqtauq taimaa “Tununnganiittuq Upluriaq”. Ihumaliuqhimagapku una Nuuttuittuq Upluriaq Qullinnuaq, taaqtumi unnuktumi December-ngutillugu katitpallialiqhuta mamaqtumik niriyaamik kihimi taarniq hivituvallialiqtuq. Ihumaliuqtunga ihariagiplugu haimaniq, kihimi qaumayumik qulliqmik iliurarumaplugu ighivavimnit Niaqunngurni, Iqaluit, Nunavunmi. Taimaa piyumayaptut itpiaqtuq aittuutighatqighunilu!

Message de l'artiste :

Nuuttuittuq signifie « celle qui ne se déplace jamais », aussi connue sous le nom d'« étoile polaire ». J'ai décidé de fabriquer cette lampe étoilée Nuuttuittuq après une sombre nuit de décembre, période où nous nous réunissons de plus en plus souvent pour prendre le repas, mais où l'obscurité se prolonge. J'ai ressenti le besoin d'avoir de la lumière apaisante et éclairante dans mon chez-moi à Niaqunnguut, à Iqaluit, Nunavut. C'est exactement ce que je voulais et c'est aussi une excellente idée de cadeau!



Piyaqatit tapkuat:

- Angiyuq imaqmut ivitaalik alilayuq
- Kivyautit
- Ipikut hanauyautit havik/pilaktuut
- Titiraiyamaqtut titirautik
- Titiraiyautit
- Uuktuut
- Qullinnuup alryaat/qullia*
- Upluriaq qullinnuamut tunngavia (piymayaukpat)
- Hakugiktuq nipittautik (gorilla nipittautik, paniqtaqtuq nipittautik, nipittautimut hiqquutinnguaq, qanuqlu)
- Kivyaqyighaq akkiutaq
- Upluriaq qullinnuup talughaanut uuktuutik (iliqahiutihimayuq hapkunani makpiraaqnit)



Malittiaqlugit amirnaiyautighat qullinnuit alryaanit/qullianit.

Vous aurez besoin du matériel suivant :

- Grand papier pour aquarelle
- Ciseaux
- Couteau ou ciseau bricolage bien aiguisé
- Crayon
- Gomme à effacer
- Règle
- Câble de lampe et ampoule*
- Support de lampe étoilée (facultatif)
- Colle forte (colle Gorilla, pistolet à colle, etc.)
- Planche à découper
- Modèle d'abat-jour en étoile (ci-joint dans ce livre)



Prière de respecter les consignes de sécurité figurant sur le câble de la lampe et l'ampoule.

Hunaqutaittumik havakviqariamik ikpatimik qaumayumik aghuurnaqaiaqtuq hanayaamik hivituyaarmat. Tikkuvaqhilutit aliagiyatit atuqtuuyautit naalaktaghalluuniit!



Il est important de disposer d'une table de travail dégagée et d'un bon éclairage, car ce projet prend du temps. Faites jouer vos chansons ou balados préférés pendant que vous travaillez!

Aajjikkutaliuqlugu titirakkut Upluriaq Qullinnuum Talughaat Uuktuutighaq • Tracer votre motif d'abat-jour étoilé

Piksautik
Figure

2



- 1.** Tiguhilitit angiyumik imaqmik ivitaanik mingutilik alilayuq. Aajjikkuhiqtuqhugu titirakkut, titirattiatjavat amirilutik. Titiraqhugu titirattiaqlugit imuhimayut nalruyuit titirautimut (atuqpangniaqtakkit nalruyut imuhiplutik kinguanit). (p. 41)
 - 2.** Titirakkut aajjikkuhiqtuqlugit tallimat, 6-luuniit, ihumaliuqlugit qaffinik upluriatut nuvuqarumayarnik. Hapkunani ayuiqhautinik takupkaiyut tallimanik nuvulingmik upluriaqmik.
 - 3.** Kivyautikkut, kivyaqlugu aajjikkutaliuqhimagayut titirakkut Uuktuutighat amiriplutit. Takughayutut piksautik 2-mi.
- 1.** Prendre votre grand papier pour aquarelle. Veiller à tracer très soigneusement le motif. Lors du traçage, dessiner les lignes de pliage avec un crayon (ces lignes seront utilisées lors du pliage par la suite). (p. 41)
 - 2.** Tracer 5 ou 6 pointes, selon le nombre de pointes que vous désirez donner à votre étoile. Ce guide présente une étoile à 5 pointes.
 - 3.** À l'aide de ciseaux, découper les motifs tracés avec soin. Se référer à la figure 2.

Titirauyaqlugu Minguutiliqluguluuniit Hanaugaqtit! Dessiner ou peindre votre dessin!

4. Atauhiqmik aajjikkutaliuqhimayarnik titirakkut tiguhilutit:

- 1) Kivyarungni: Titirauyaqlugu hanaugaghat piyumayarnik. Titirautimut titiraqlutit mighuuqtumik qaffiugaluaqnik titiqniit takughauvakkamik qullinnuit ikitkungni! Puiguqtailihimalutit taimaa titiraiyaqpangniaqtakkit ilangi titiqniit kivyaqtaarungni.
- 2) Minguqihiguvit: Minguutighaq aturumayat atuqlugu minguqihilugit upluriam nuvuit.

! Aturnaqtuq! Paniqhiqlugu unnuaqhiilugu nipitiqtinnagit atauttimut.

4. Prendre l'un des motifs tracés :

- 1) Si vous découpez : Dessiner le motif de votre choix. Dessiner avec légèreté, car les marques peuvent apparaître lorsque la lampe est allumée! Garder à l'esprit qu'il faudra peut-être effacer certaines des marques une fois le découpage terminé.
- 2) Si vous peignez : Utiliser la peinture de votre choix et peindre les pointes d'étoile.

! Important! Les laisser sécher pendant la nuit avant de les coller.





Piksautik
Figure 4

5. Amiriplutit, kivyaqlugu hanaugaghaq atuqhugu ipiktuq pilautit hanauyautit havik/pilautik qaangani pilaktuqviit, pilaktuqviit akkiutaq maniiyarnaitkutigiplugu ikpatit.

Tikkuanginnarialik aajjikkutaat hanaugaghaq tamangnit upluriam nuvuinit taimaaluuniit amihunik hanauyaghaliunginnarialik. Hilaqyuaq piutighariyat! Upluriangulutit 😊

Takulugu Piksautik 4 naunaitkutighaq.

5. Découper très soigneusement le motif à l'aide d'un couteau ou d'une lame bien aiguisée sur votre planche à découper; celle-ci vous évitera d'endommager votre table.

Les pointes peuvent avoir le même motif ou être décorées de différents motifs. L'univers vous appartient! Soyez l'étoile 😊

Voir la figure 4 pour référence.



Piksautik
Figure

5

6. Qayagiplitit, imulugit nalruyut imuhivighaigut. (Ikayuutauniaqtuq takiyumik uuktuutiqarumik ikkuaqtuutighat imuhimayunit nalruyuit. Takulugu Piksautik 5.)

6. Plier soigneusement les bords aux endroits où se trouvent les lignes de pliage. (Une longue règle est utile pour vous guider le long des lignes de pliage. Voir la figure 5.)

Hakugiktuq nipittautit aturungni, amirilutit nipitirutiniktaiyaamik algakkut.



Veiller à ne pas vous mettre de colle forte sur les mains.

7. Aullaqtiqlutik katitihugit nuvua A talvunga nuvua B-mut. Paniqhiqiaqlugu.
8. Tamangnik tallimat (6-luuniit) upluriam nuvui kivyaghimalirumik, imuhimagumik, nipitihimagumik, paniqhiqlugit unnuaqhiilutik upluriaghat hanatinnagu.

7. Commencer par relier le point A au point B. Laisser sécher complètement.
8. Une fois toutes les pointes de l'étoile coupées, pliées et collées, les laisser sécher pendant la nuit avant d'assembler votre étoile.

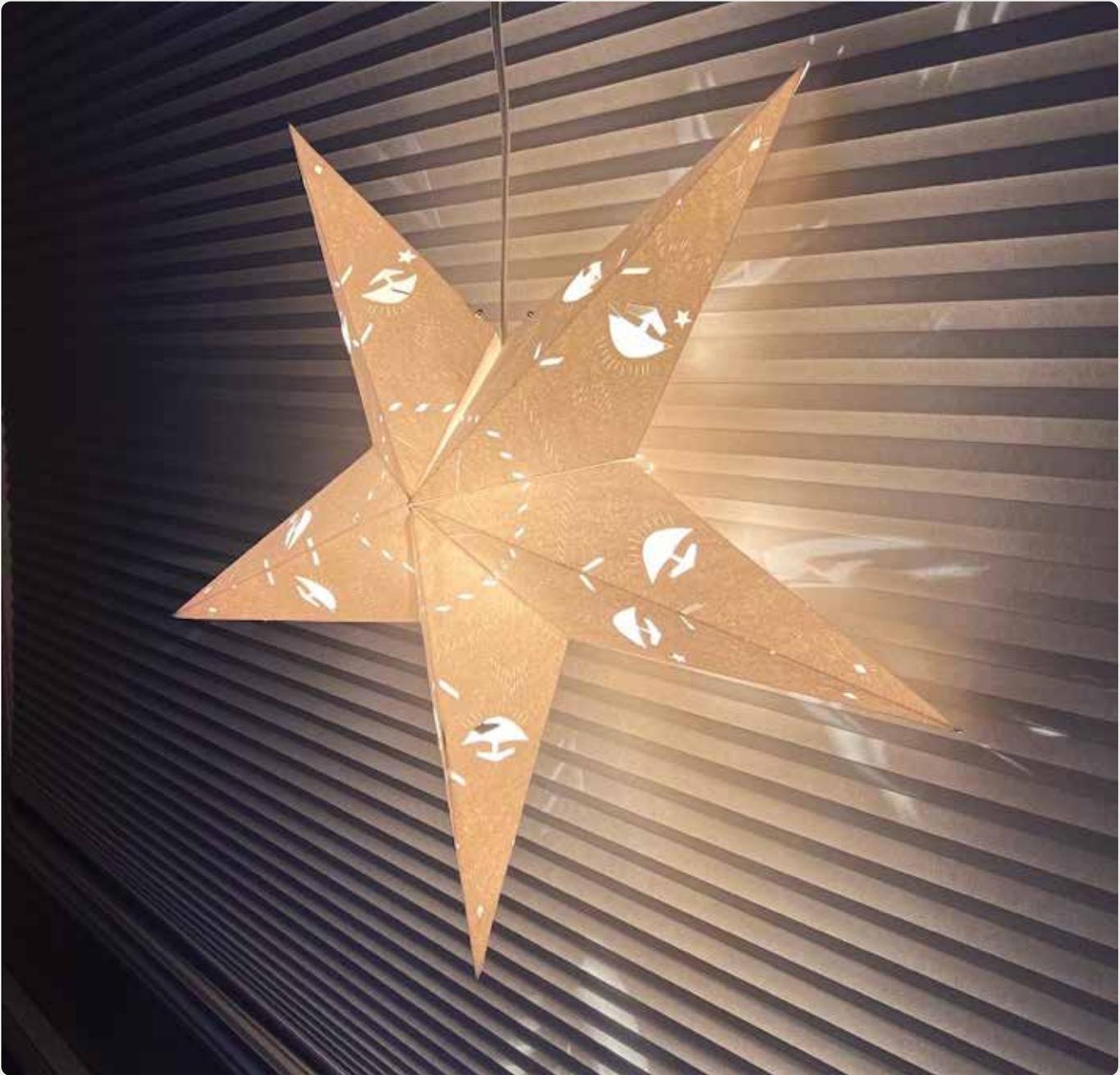


Upluriam nuvui paniqpiarumik unnuaqhiiplutik, hanainnarianiktat Nuuttuittuq.

- 9.** Nipitiqlugit kikliit katitihugit tamangnik upluriam nuvuit, taimaalu – AGHUURNAQTUQ – KATITIQTAILILUGIT kingulliit. (Akunngani upluriam nuvui #1 taapkualu #5/6-lu. NAUNAIQLUGU: Kingulliutiniaqtakkit malruk nuvuit katitihimaittumik taimaa qullinnuit alryaat/qullia inighariagamiuk.)

Une fois les pointes d'étoile complètement séchées pendant la nuit, il est temps de fabriquer votre Nuuttuittuq.

- 9.** Coller les bords reliant chaque pointe de l'étoile, mais ne PAS relier pas la dernière pointe. (Entre la première pointe d'étoile et la cinquième ou sixième pointe. REMARQUE : Les deux dernières pointes doivent demeurer séparées, car c'est entre elles que passeront le câble et l'ampoule.)



10. Amirilutit iliuraqlugu qullium inighaat qullinnavit alryaat talvunga upluriaqmut hangutittaililugu taimaa qulliq aktuumahimaitaa alilayuq.

11. Iniqhimaliqqat! Hanattiaqhimavuuq. Qullinnuit humikiaq inighaliunginnarialik aimavingnit, havakvingnit, aittuutigiluguluuniit ilannarnut.

12. Quanaqqutit!

10. Insérer soigneusement la section de l'ampoule du câble de lampe dans l'étoile et la fixer de manière à ce que l'ampoule ne touche pas le papier.

11. Et voilà, le tour est joué! Beau travail. Vous pouvez désormais placer votre lampe n'importe où dans votre maison ou votre bureau ou l'offrir à un ami spécial.

12. Qujannamiik!

Nattiit Amianik Piksautit Puungit

Cadre photo en peau de phoque

hanayi Tooma Laisa
par Tooma Laisa

Piyaqaqtatit tapkuat:

- Nattiit iliqnikuit
- Kalikuvaluit Iliqnikuit
- Qiratavyaktuq Alilayuq
- Uunaqtumik nipittautit nipittautillu hiqquutinuq, humikluuniit Hakugiktumik nipittautimik
- Kiluariipkutik
- Uuktuutimik hunamulluuniit nalruyumik kikilingmik
- Kivyautinik ipiktumikluuniit pilautimik
- Piksautim puunganik aajjikkuhiqtaghat

Vous aurez besoin du matériel suivant :

- Bouts de peau de phoque
- Bouts de tissu
- Carton
- Colle chaude et pistolet à colle, ou toute autre
- Colle forte
- Ficelle
- Règle ou objet avec bord droit
- Ciseaux ou couteau tout usage
- Cadre à copier

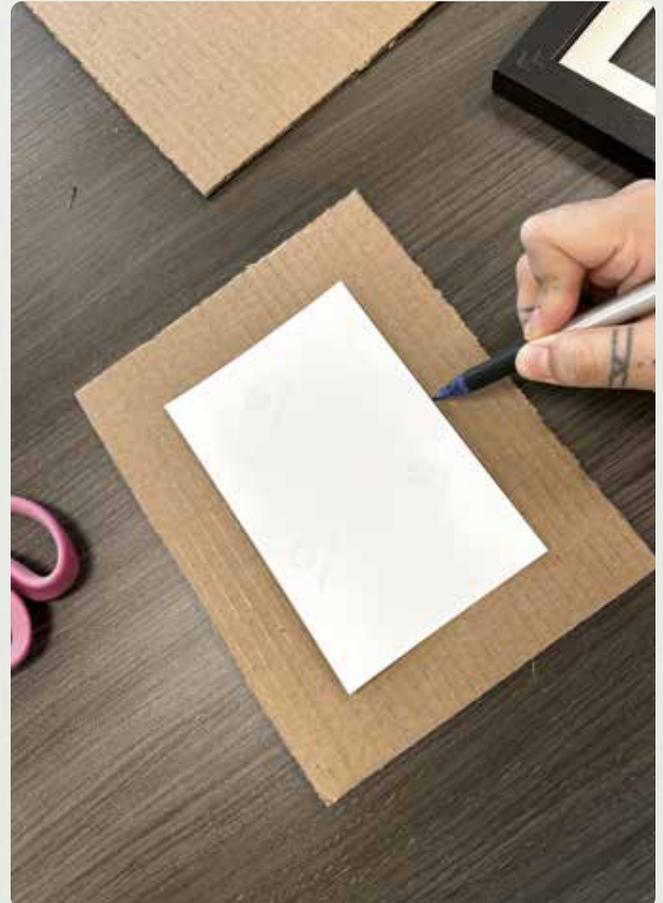
🕒 2 ikaaaniit
2 heures





1. Aullaqtiqlutit nanihilutit piksautim puughaanik aktikuhirumayat. Aajjikkuhiqtuqlugu titiraqhugu aktinia piyumayat, piksautipluuniit puughaat pihimayarnik, talvunga alilayumut qiratayumut. Aajjikkuliuqvigiyat titirakkut piringahimaittughaq.
2. Malrungnik aajjikkutaliuqlutit, talvanngat kivyaaqlugit malruk piksautit puungit.
3. Atauhiinnarmik tighilutit aajjikkutaliuqlugu aktiniagut piksautim puughaliurumayat, kivyaaqlugu iluata puughaliuqtat aajjikkutaliuhaaqtangnit. Kikliit kivyaaqtaililugit. Kivyaaqtaaqhimayat qulaaghaa piksautivit puughaat, aippaa tunuginiaqtaat.

1. Commencer par déterminer la taille du cadre à fabriquer. Tracer la taille souhaitée, ou un cadre que vous possédez déjà, sur un morceau de carton. Veiller à ce que la zone tracée ne soit pas pliée.
2. Faire deux copies, puis découper vos deux cadres.
3. Prendre un de vos morceaux et tracer la taille de la photo qui sera logée dans le cadre, puis découper l'intérieur de votre cadre à l'endroit tout juste tracé. Veiller à ne pas couper les bords. Celui qui vient d'être découpé est la partie supérieure de votre cadre, et l'autre est la partie arrière.





4. Nattium iliqnikuit katitiqlugit aajikkuhiqtuqlugit titirautikkut takitqiyait haangit piksautivit puughaanit, mitqua anmughimalugu. Talvanngat, titiraqlugit nalruyut hilataanit iluanilu iqilraata puugham talvunga nattium amianut. Katitiqlugit tamangnik iqilrait kikkiliuqhimayumut nattium amianit. Taimailuqlutit tamangnut iklugiingnut piksautim puughaanit.
5. Amirilutit kivyaaqlugit malruk hanighait kivyautingnut ipiktumulluuniit pilautingnut. Taapkuak malruk hanirait ikluigiiktughat piksautivit puughaanit. Kivyautingnut hanirait kivyaaqlugit piyariaqaqqat.
6. Nipitiqlugu qulaata alilayuq piksautivit puughaat ikluigiiklugit. Qayagilutit nattim amiit iliuraqlugit tamangnut iklugiingnut, tukliriiklugit. Iqilrait nalaumayughat.



4. Prendre votre morceau de peau de phoque et tracer les côtés longs de votre cadre, le sens de la fourrure allant vers le bas. Tracer ensuite des lignes aux coins extérieurs et intérieurs du cadre sur la peau de phoque. Relier chaque coin à une ligne sur la peau de phoque. Procéder de la même manière pour chaque côté du cadre.
5. Découper soigneusement les deux côtés à l'aide de ciseaux ou d'un couteau tout usage. Les deux côtés doivent correspondre adéquatement à la taille de votre cadre. Tailler les côtés de votre peau de phoque au besoin.
6. Mettre de la colle sur les deux côtés de votre cadre en carton. Placer délicatement les morceaux de peau de phoque de chaque côté, un par un. Les coins doivent être alignés.

7. Qulaaghaa haningnunngaqlugu, talvanngat tunughaata piksautim puughaat aajjikkutaliuqlugu titirakkut iliqnikurnut. Kivyaqlugu angiyaatqiyaanik piksautim puughaat nipittautikkut umiktiqlugu.
8. Nipittautimik atuqlutik tunughaata piksautim puughaanit qulaanunngaqlugu tunughaanut puugham.
9. Qaanga piksautim puughaat tigutqiklugu, ihivriuqlugu nalaumayaaghaita piksautimut qitqaanit. Nalaumakpat, nipittautimut nipitiqlugu tunuata piksautim puughaat qaanganunngaqlugu nipitiriamik.

7. Mettre de côté le cadre supérieur, puis prendre l'arrière du cadre et le tracer sur une retaille de matériel. Découper une surface un peu plus grande que le cadre et refermer avec de la colle.
8. Mettre de la colle au dos de votre photo et la placer sur le cadre arrière.
9. Prendre le cadre avant et s'assurer qu'il est aligné sur la photo placée au milieu. S'il est aligné, mettre de la colle au dos de votre cadre et poser le cadre supérieur sur la colle.





10. Nipitirut paniqqat, nuhuklugu kiluariipkut imulugu algangnit, kipiklugu amiakkuanit kiluariipkutit. Mikiyumik ilingaittughat muqpannguatut algangnit.

11. Aullaqtiqlutit qulaani iqilraanit puugharmit nattium amianit, qiliqtuqlugu kiluariipkutit puughaqmut imutiqlugu kiluariipkutit. Ikilihimalugit nalruniit atauttikut, nipitiruhiqlugu qaanga. Taimailuqlutit ikluanut iqilraanit iniqlugu. Kiluariipkutit qulaanik tamatkiqtughaq piksautim puughaanit. Taimailutqiklutit ataaniittughamut.

10. Une fois que la colle a séché, commencer à tirer votre fil et à l'enrouler dans votre main, puis le couper du reste du fil. Vous devriez avoir une petite pelote de fil dans votre main.

11. En commençant par le coin supérieur du cadre, là où se trouve la peau de phoque, attacher le fil au cadre et commencer à enrouler le fil. Ajouter de la colle sur la zone, quelques lignes à la fois. Procéder ainsi jusqu'à atteindre l'autre coin. Le fil doit recouvrir la partie supérieure du cadre. Répéter l'opération pour la partie inférieure.



12. Tigummilugu paniqhiqlugu, talva hanahimayarnik aimavingnit piksautimut puughaqaliqqutit!
13. Kiluariipkutimik iliuraqlutit qulaani iqilrainit qiliquhugugu nipitiquhuguluuniit tunuanit nivingariamik ikkup haniraanut!
14. Kivyaqlutitluuniit tupqiriktumik nipitiruhivighaanik tunuanut puughautivit makitayumik takupkaiyaamik!

12. Tenir le cadre en place et le laisser sécher, et voilà! Vous avez un cadre fait maison!
13. Ajouter un fil sur les coins supérieurs en le nouant ou en le collant à l'arrière pour accrocher votre cadre au mur!
14. Vous pouvez aussi découper un rectangle à coller au dos du cadre pour le faire tenir debout!



Nauttialik Mitqutaitit

Pelote à épingles en forme de fleur

1-2 ikaaqrniit
1 à 2 heures



hanayi Tooma Laisa taamnalu
Keturah Doucet-Brown

par Tooma Laisa et
Keturah Doucet-Brown



Piyaqaqtatit tapkuat:

- Hukkinnaaqpaluit – tunguyaaqtuq, taaffuminngalu/uniit qakuqtarmik
- Ivalumik taaffuminngaluuniit: qupaghait ivaluit
- Mitqutit
- Nattiit iliqnikuit – hungayaaqtuq
- Kalikuit iliqnikuit
- Uunaqtut nipittautit hiqqutaanik nipitirutiklu qiyuutit
- Kanguuyat ilughait/iliqnikuit kalikuit
- Haatut Qiratayut alilayug
- Kivyautil taaffuminngaluuniit: ipiktut pilautit amirmik pilautighat
- Titiraut/titiraiyarnaqtut titirautit
- Mikiyuq akkiutaq kaimalluriktumikluuniit hunaqutimik (aajikkutaliuqtaghaq titirautikkut)
- Piyumayaukpat: tahiyaat

Vous aurez besoin du matériel suivant :

- Tissu feutré violet ou blanc
- Babiche, et facultativement, fil à broder
- Aiguille à coudre
- Retailles de peau de phoque – vertes
- Morceaux de tissu
- Pistolet à colle chaude et bâtons de colle
- Rembourrage en coton ou en retailles de tissu
- Carton mince
- Ciseaux, et, facultativement, une lame à fourrure
- Stylo ou crayon
- Petite assiette ou objet rond (pour tracer)
- Facultatif : élastique





1. Katitiqlugit tamangnik hanauyautitit parnaihimayaamik havakvigharnut.
2. Titirautikkut aajikkulaliuqlugu nauttiat hukkinnaaqpalungmut kivyaaqlugulu.
 - a. Tunguyaaqtuq nauttiat –Kivyaaqlugit 3"-4" kikkariktunik. Kivyaaqlugit malruk kikkariktut aajikkiighimayughat.
 - b. Kanguuyaq –Titirautikkut aajikkutaliuqlugu kaimalluriktumik qayagilutit kivyaaqlugu taimaa kaimalluriktuq maniktuuyaamik.
3. Tigulugu mitqutit ivalughaqlu, miqhuqlugit kikliita nauttianguavit
 - a. Tunguyaaqtuq nauttiat –qupauyaqtut miqhuqlugu pingahuuyunut hivulliinut, miqhuqlugulu qitqanut kingulliqaamit. Qiliqniqlugu ivalu miqhuqviiit iniqvianut talvanngat kivyaaqlugu ilaata ivalum. Tunutiqlugu kikkariktuq ulitiqlugu.
 - b. Kanguuyaq –tukliriiktunik kilukkut miqhuqlutit avatiinut kaimalluriktuq iniqhiilutit aullaqtiqvingnit. Qiliqniqtailugu huli. Nuhuklugu ivalu taimaa kiluit tahitiriamik umiktiqpalliaplugu kaimalluriktuq. Kivyaaqtailugu huli.



1. Réunir tout votre matériel et le placer dans votre espace de travail.
2. Tracer la forme de fleur sur le feutre, puis la découper.
 - a. Épilobe – Couper un carré de 7,5 à 10 cm. Découper deux des carrés et s'assurer qu'ils sont identiques.
 - b. Linaigrette à belle crinière – Tracer un cercle à l'aide d'un objet rond, puis le découper soigneusement de sorte que le cercle soit net.
3. Prendre l'aiguille et le tendon et commencer à coudre les bords de la fleur.
 - a. Épilobe– Coudre au point de fouet les trois premiers côtés, et ne coudre le dernier côté qu'à moitié. Faire un nœud avec votre fil à l'endroit où votre couture se termine, puis couper le reste du fil. Retourner le carré en le mettant à l'envers.
 - b. Linaigrette à belle crinière– Coudre des points avants tout autour du cercle jusqu'à atteindre votre point de départ. Ne pas nouer le nœud tout de suite. Tirer sur le fil pour resserrer les points et commencer à fermer le cercle. Ne pas le couper tout de suite.

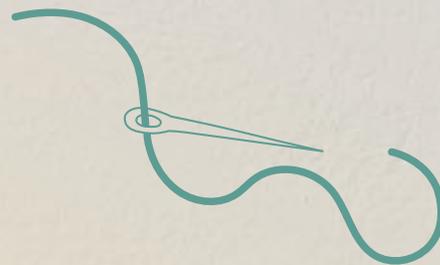
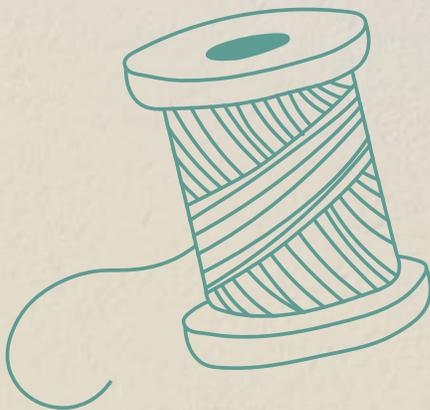




4. Iliuraqlugu kanguuyaqmik iluanut nauttianguavit. Iliuraqhimmaaqlugu tatatiqlugu puvinningayumiklu muqpannguatut akitiktulluuniit.
5. Umiktiqlugu nauttianguit mitqutikkut ivalumullu.
 - a. Tunguyaaqtuq nauttiat - Miqhuqlugu kikkariktutq umikpiaqlugu qiliqniqlugulu kipiklugulu.
 - b. Kanguuyaq - nuhuklugu ivalu tahitiqlugu taamna kaimalluriktutq umiktiriamik, aghuuqtumik tigummilugu, qayagipltutit qiliqniqlugu pingahuiqlutit amirnairiamik, kipiktuqlugu.



4. Commencer à ajouter la bourre de linaigrette dans votre fleur. Continuer à ajouter de la bourre jusqu'à ce que la forme soit remplie et duveteuse et qu'elle prenne la forme d'une boule ou d'un coussin.
5. Refermer votre fleur avec votre aiguille et votre fil.
 - a. Épilobe – Coudre le carré jusqu'à ce qu'il soit complètement fermé, faire un nœud, puis le couper.
 - b. Linaigrette à belle crinière – Tirer sur le fil jusqu'à ce que le cercle se referme, maintenir le tout fermement, faire soigneusement un nœud sur le fil trois fois pour le fixer, puis couper le fil.





6. Talvunngainnaq tunguyaaqtuq nauttiaq: Atuqlutit qu-pauyautimik ivalumik ivalumikluuniit mitqutimiklu.

- i. Qiliqniqlugu ivaluit, mitqutingnut putuhilugu qitqaata kikkarigtuq ataanit. Nuiyughaq qulaanit qitqanilu. Nuhuklugit mitqutit ivalulu tamatkiqlugkit.
- ii. Mitqutingnut putuhilutit ataanit kikkarigtuq qitqaagullu hukatiqlugulu ivalu. Taimailiutqiklutit tamangnit haniraanit kikkarigtuq hukatiqlugu.
- iii. Piyumayaukpat: Mitqutit ivalulu nuiyughat qulaanit, qiliqniqlugu malruiqhugu 1 inch-mik ivalum nuvuanit. Mitqutingnut putuhilutit qulaanit ataanut, taimailiutqiklutit hapkua maliktaghakkut nauttiannugit aallanngayaariamik.
- iv. Mitqutit ivaluillu ataanunngaqlugu nauttiannugam, qiliqniqlugu kipiklugulu.



6. Uniquement pour l'épilobe : Utiliser du fil à broder ou du fil ciré et une aiguille.

- i. Faire un nœud sur votre fil, puis planter votre aiguille au milieu du carré en partant du bas. Veiller à ce qu'il sorte également par le haut au milieu. Tirer l'aiguille et le fil jusqu'au bout.
- ii. Piquer à nouveau votre aiguille sur le bas du carré au milieu et serrer le fil. Répéter l'opération jusqu'à ce que tous les côtés du carré soient serrés.
- iii. Facultatif : Faire sortir l'aiguille et le fil par le haut et faire deux nœuds à environ un centimètre de hauteur sur le fil. Enfoncer ensuite l'aiguille de haut en bas et répéter cette étape pour donner plus de caractère à votre fleur.
- iv. Amener l'aiguille et le fil jusqu'au bas de la fleur, faire un nœud et couper.



7. Alilayumik qiratayumik kivyaaqlugit kikkariktuq, taimaa 2" x 1.5"-mik. Aajjikkutaliuqlutit titirakkut malrungnik nalruyunik katittughat qulaani atungauyannguaq kivyaaqlugu.
8. Aajjikkutaliuqlugu atungauyannguaq iliqnikurnut nattium amianik hitamaqlugit atauhiqmut nauttiannuamut. Kivyaaqlugit atungauyannguit kivyautingnut, ipiktumulluuniit pilautingnut pihimaguvit.
9. Mitqutingnut ivalumullu, miqhuqlugu tukliriingnik nattium amianit atungauyannguarmut. Nuhuklugu ivalu mighuugtunik iqingayaami atungauyannguaq. Iliuraqhimmaaqlugit pingahuuyut atungauyannguit.



7. Découper un rectangle d'environ 5 cm x 3,75 cm dans du carton. Tracer ensuite deux lignes qui se rejoignent en haut pour former une feuille, puis la découper.
8. Tracer quatre fois la forme de feuille sur votre peau de phoque pour une fleur. Découper ensuite soigneusement toutes vos feuilles avec des ciseaux ou une lame.
9. Coudre des points courants sur la feuille de peau de phoque avec votre aiguille et du fil ciré. Tirer un peu sur le fil pour donner un léger aspect courbé à la feuille. Continuer à ajouter les trois feuilles suivantes.



Ikayutighaq: Miqhuliqlutit haumiqipianit taliqipianut qulaanit nattium amia, miqhuruqlutit qulaanunngaqqat. Tautughimalugu ivaluit.

Conseil : Commencer à coudre de gauche à droite à partir du haut de la peau de phoque, puis cesser de coudre à partir du haut également. Garder un œil sur le fil.



10. Miqhuqtaaqhimagunni tamangnik hitamat nattium amiit atauttimut ivalumut, nuhuklugu ivalu hukatiqlugit taimaa katittaamik kaimalluriktumik. Talvanngat, katitiqlugit hivulliq kingulliqpaaqlu atungauyait miqhuqhugit malruuplugit kiluit. Qiliqniqlugu kipiklugulu.

10. Une fois les quatre feuilles en peau de phoque cousues sur un fil, tirer à nouveau sur le fil jusqu'à ce qu'elles forment un cercle. Ensuite, relier la première et la dernière feuille en cousant deux points. Faire un nœud et couper.





11. Alilayumit qiratayumit, kivyaaqlutik kaimalluriktumik inighaaqlugu atungauyat ataanit naammaktumik.
12. Kaimalluriktuq ikkuaqtuutigilugu aajjik-kutaliuriamik angitqiyaanik kalikuqmut. Kaimallurikpiaraluangilluni. Tigummilugu alilayuq kaimalluriktuq kalikuqmut titiraqlugit anmuyunik nalruyut, amirilutit kivyaaqlugu kaimalluriktuq nalruniillu.
13. Nipittautimut nipitiqhilugit kikliit alilayuq uunaqtumut nipitirutim hiqquutinuanut. Imulugu kalikuq nipitirutik uunaqtillugu taamna kaimalluriktuq umikpiaqtilugu. Nipitiqhimmaaqlugu iharianaqqat.



11. Sur un morceau de carton, découper un cercle qui s'insère bien sous les feuilles.
12. Utiliser ce cercle comme guide pour tracer grossièrement un cercle plus grand sur vos morceaux de tissu. Ce cercle n'a pas à être parfaitement rond. Tenir votre cercle en carton contre le tissu et tracer des lignes sortantes, puis découper soigneusement le cercle et les lignes.
13. Coller les bords du carton avec un pistolet à colle chaude. Replier le tissu pendant que la colle est encore chaude jusqu'à ce que le cercle soit complètement fermé. Rajouter de la colle au besoin.





14. Nipitihimmaqlugu kaimalluriktuq tamatkiqlugit avatiit. Iliuraqlugit nattium amiit atungauyannugit qulaanut kaimalluriktuq. Naqillugu tigummilugulu paniqhiilugu.

15. Nipitiruhiqlugu qulaata nattium amia, ataanulluuniit nauttiannuum. Nauttiaq iliuraqlugu qaanganut atungauyannugit, naqillugu tigummilugulu paniqhiilugit.

16. Tunguyaaqtumik nauttiarmik kanguuyarmikluuniit mitqutautiqaliqutit! Iliuraqlugit kakiutit mitqutillu qulaanut nauttiannuum.

17. Tahiyuaqaruvit, miqhuqlugu atungauyannuarmut. Talva pinniqpiaqtumik nauttiannuamik mitqutautiqaliqutit!



14. Ajouter de la colle sur le cercle tout autour des bords. Placer ensuite les feuilles de peau de phoque sur le cercle. Les pousser et les maintenir jusqu'à ce qu'elles soient sèches.

15. Mettre de la colle sur le dessus de la peau de phoque ou sur le bas de votre fleur. Placer la fleur sur les feuilles, puis la pousser et la maintenir en place jusqu'à ce qu'elle soit sèche.

16. Vous avez maintenant un coussin à épingles rembourré d'épilobe ou de linaigrette! Commencer à planter vos épingles et vos aiguilles sur votre fleur.

17. Si vous avez un élastique, le coudre sur vos feuilles. Vous avez maintenant un superbe coussin à épingles en forme de fleur!



🕒 5 ikaaquiit
5 heures

★ ★ ★ ★ ☆

Tiriganniam Mitquit Pom-Pom-nguyunik Nivingayut Mobile à pompon en fourrure de renard

hanayi Jeanine Nowdluk
par Jeanine Nowdluk

Piyaqaqtatit tapkuat:

- Tiriganniam mitquita iliqnikuit
- Qunguhirmianit aghunaannuaq kiluariipkutighaqluuniit
- Aittaqaagtut kaivyariktut
- Tiggutiit
- Qiratavyaktuq Alilayuq
- Haviit aannuraanut nivingautit
- Titirautik
- Mitqutik
- Ivalughaq (atuinnarialiklu; qipliqtuq ivalu)

Vous aurez besoin du matériel suivant :

- Morceaux et bandes de fourrure de renard
- Chaîne ou fil pour bijoux
- Bélières
- Pince
- Carton
- Cintre en fil de fer
- Stylo
- Aiguille
- Fil ciré (ou du fil de nylon)



1. Tikkuaqlugit tiriganniam mitquita iliqnikuit puffimayughaq mitqua. Taimaa pom-pom-nguyuuq nirumiktuuyaamik.
2. Aajjikkutaliuqlutit titirakkut tunuanut tiriganniam mitqua. Kaimalluriktumik atuqlutit, qallutimikluuniit ikummatimikluuniit (aktiniagut ihumaliuqlugu).



1. Choisir des morceaux de fourrure de renard en s'assurant qu'elle soit pleine. Vos pompons auront ainsi l'air duveteux.
2. Tracer des cercles à l'arrière de la fourrure de renard. Tracer la forme en utilisant un objet rond comme une tasse ou une bougie (selon la taille souhaitée).

Aajjikkutaliunginnarialik titirakkut malrunnik kaimalluriktunik hiutiqmiaghat amigaitqiyaanikluuniit ahinik hanauyarniaruvit!



Vous pouvez aussi tracer deux cercles pour une paire de boucles d'oreilles ou plus si vous réalisez d'autres projets!

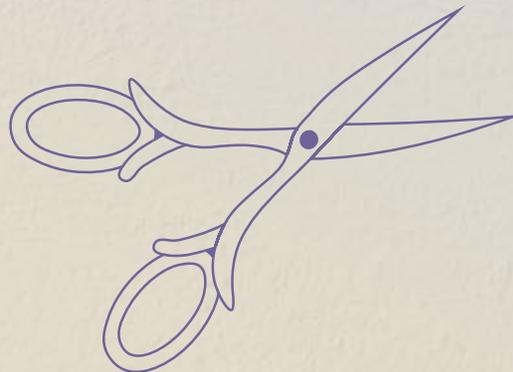
3. Kivyaqlugit kaimalluriktut qayagilutit, pilautikkut (pilautikkut ipiktumut, ulumulluuniit, qanuqlu). Kivyautingnik atuqtaililuhi taimaa mitqua kipiktailiyaamik!
4. Tamatkiqhimagumik kaimalluriktut, mitqutit ivaluliqlugu, taimaalu nunnguata ivalu qiliqniqhimayughaq, miqhuliqlutit.
5. Miqhuqlugu ayuqnaittukkut kilungnik kikliinut kaimalluriktuq tamatkiqlugu.

3. Découper soigneusement les cercles à l'aide d'une lame (couteau tout usage, ulu, etc.), mais éviter d'utiliser des ciseaux pour ne pas couper la fourrure.
4. Une fois tous les cercles découpés, mettre le fil dans l'aiguille en s'assurant que l'extrémité du fil est nouée, puis commencer à coudre.
5. Coudre des points de base à l'intérieur et à l'extérieur le long du bord du cercle jusqu'à ce que tout le tour soit cousu.



6. Miqhuqtaarungni avatiit, miqhuqlutik kiluariipkutighamik aghunaannuamikluuniit talvunga tiriganniam amianut umiktiqtinnagu. Miqhuqtaarungni aghunaannuaq kiluariipkutikluuniit, tigummilugu mitquagut ivaluqaqtuq, nuhuklugu ivalu hukatiriamik pom-pom-mik hanayaamik. Ilaktittailugu ivalu mitqurmut. Miqhuqlutit malrungnik pingahunikluuniit kilungnik qiliqniqlugulu ivalu hukattugu.
7. Taimailutqiklutit qaffiuyaaghainik piyumayarnik qilaanit nivingayughat.

6. Après avoir effectué la couture tout le tour, coudre un morceau de fil ou de chaîne sur la fourrure de renard avant de bien la refermer. Une fois la couture de la chaîne ou du fil terminée, tenir la fourrure à l'endroit où se trouve le fil et tirer sur le fil pour former le pompon. Veiller à ne pas emmêler le fil avec la fourrure. Coudre ensuite 2 ou 3 points, puis faire un nœud avec votre fil.
7. Répéter ces étapes selon le nombre de pompons désiré pour votre mobile.





8. Qilaanit nivingayuliuqqat, aullaqtiqlutit aajikkutaliuqhugu titirakktut kaimalluriktuq alilayumut qiratayumut, mikitqiyaaniklu ilughaanit. Aajikkutaliunginnarialik kaimalluriktuq urviuyaqmik taaffuminngalu/unit mikiyumik urviuyaqmik, aktiniagut piyumayarnit. Kivyaqlugu kaimalluriktuq.
9. Ayuqnaitpat, havik aannuraanut nivinngaut atuinnarialik kaimalluriktuliuqlutit nipitirutimullu nipitiqlugu alilayumut. Havik ikayuutauniaqtuq hangutittailiyaamik.
10. Takiyumik mitqulingmik puuqtuqlugu alilayumut kaimalluriktumut nirumikpaalliriamik kaivyariktuq.



8. Pour fabriquer le mobile de plafond, commencer par tracer un grand cercle sur un morceau de carton, puis un cercle plus petit à l'intérieur. Le cercle peut être tracé à l'aide d'un bol à mélanger ou d'un petit bol, selon la taille souhaitée. Découper le cercle.
9. Une autre bonne idée est de prendre un cintre en fil de fer, d'en faire un cercle et de fixer celui sur le carton avec du ruban adhésif. Le fil de fer rendra le tout plus rigide.
10. Enrouler une longue bande de fourrure de renard autour du cercle de carton jusqu'à obtenir un anneau duveteux complet.



11. Ilalugit pingahuuyut aghunaannuit kiluariipkutighaqluuniit kaivyariktumut nalaumayumik aviktuqlugit. Katitiqlugit qiliqtuqhugu – aittaqtaaqmulluuniit kaivyariktumut tiggutingnulluuniit. Umiktaililugu aittaqtaaqtuq kaivyariktuq huli.
12. Nivinngariamik qilaanit, aghunaannuamik kiluariipkutighaqqimikluuniit pihimalutit. Kiluariipkutighamik aturuvit, atalugu kiluariipkutik pingahunut kiluariipkutighanut qiliqniqhugu. Aturuvit aghunaannuamik, ilalugu aittaqtilaarmut kaivyariktumut umiktiqlugu. Hamna kiluariipkutighaq aghunaannuaqluuniit nivinngautighauyuq qilaarmit.
13. Atataqlugu kiluariipkutit aghunaannuaqluuniit mitqulingnt pom-pom-nit talvunga tiriganniarmik mitqulingmut aittaqtitaarmut kaivyariktumut (talvunga alilayumut havingmulluuniit nivinngavingmut). Aghunaannuamik aturuvit, tiggutiit aittaqtaaqtuqlu kaivyariktuq atalugit, kiluariipkutimik aturuvit kihimi, qiliqniqlugu nuvua.



11. Ajouter 3 morceaux de chaîne ou de fil à l'anneau et les espacer uniformément. Les attacher ensuite ensemble en les nouant, ou à l'aide d'une bélière et d'une pince. Ne pas fermer immédiatement la bélière.
12. Pour suspendre le mobile au plafond, vous aurez besoin d'un fil ou d'une chaîne. Si du fil est utilisé, attacher le fil aux trois fils en le nouant. Si une chaîne est utilisée, l'ajouter à la bélière et la fermer. Ce morceau de fil ou de chaîne vous servira à accrocher le mobile au plafond.
13. Attacher le fil ou la chaîne de vos pompons en fourrure de renard à l'anneau en fourrure de renard (sur le carton ou le cintre). Si une chaîne est utilisée, utiliser une pince et une bélière pour les attacher. Si du fil est utilisé, faire simplement un nœud.



14. Taimailutqiklutit maliktaghaq 13-mi aallanut pom-pom-nik nalruyumik avighimalugit.

15. Nivinngainnarialik tiriganniam mitquit nivingayuit qilaanut nighingmut, kakiutimut, hunamikluuniit hanguttailiyaamik!

14. Répéter l'étape 13 avec les autres pompons et veiller à les espacer uniformément.

15. Vous pouvez accrocher votre mobile en fourrure de renard au plafond à l'aide d'un crochet, d'une punaise ou de tout autre objet qui le maintient en place!



Aittuuhiaq! Ahinik pom-pom-nik hanagvit, atuinngainnarialgittauq kiluuttanik naktitautighait, hiutiqmianik, ahiniklu amihunik!

En prime! Si vous fabriquez d'autres pompons, vous pouvez également les utiliser pour fabriquer des porte-clés, des boucles d'oreilles et bien d'autres choses!



Inughuk Nattiit Amianik Pinniqtighat Décoration d'inuksuk en peau de phoque

🕒 1-2 ikaaquiit
1 à 2 heures

🌟 ★★☆☆

hanayi Nancy Goupil-Natanine
par Nancy Goupil-Natanine



Piyaqaqtatit tapkuat:

- Kivyautit
- Nipittautit
- Nattiit amia
- Alilayuq
- Qiratavyaktuq Alilayuq
- Pilaktuut
- Titiraut/titiraiyarnaqtut titirautit
- Qilirutighaq
- Uuktuut
- Naptuyaaqtuq hukkinnaaqpaluit
- Amurautiit

Vous aurez besoin du matériel suivant :

- Ciseaux
- Colle
- Peau de phoque
- Papier
- Carton
- Lame
- Stylo ou crayon
- Ruban
- Règle
- Feutre rigide
- Pince à épiler



Maliktaghaq
Étape 1



1. Titirakktut aajjikkutaliuqlugu inughuk alilayumit kivyaqlugulu.
2. Aajjikkutaliuqlugu qiratayumut alilayumut kivyaqlugulu.

Maliktaghaq
Étape 2



1. Dessiner un inuksuk sur du papier et le découper.
2. Le tracer ensuite sur du carton et le découper.

Maliktaghaq
Étape 3



3. Mitqa anmut hanmitilugu.
4. Amia tunutiqlugu.

Maliktaghaq
Étape 4



3. S'assurer que la fourrure descend.
4. Retourner la peau.

Maliktaghaq
Étape 6



5. Atuqlugu alilayuq qiratayuq aajjikkutaliuriamik.
6. Titirakktut aajjikkutaliuqlugu.

5. Utiliser le carton pour tracer.
6. Le tracer.

Titirakkut aajjikkutaliuqtut Kivyaqhugulu • Traçage et découpage



7. Ipiktumut pilautingnut pilaklugu.
8. Pilaktaaqlugu ipiktumut.

7. Utiliser une lame pour le découpage.
8. Coupe effectuée avec une lame.

Tutqighainiq • Taille

9. Kivyaqlugit titiqniit. Pilaklugu kikliit taimaa amiq takunnaittaamik.
10. Takulugu piksautik takupkaiyuq qanuq kikliit pilaghimayaaghait.

9. Couper les marques de stylo. Découper la bordure de sorte à éviter que la partie en peau soit visible.
10. Voir la photo montrant comment les bords sont coupés.



Pilaghugu Mitqua • Découpage de la fourrure

11. Tutqighaqhugu mitqua.
12. Takulugu piksautik takupkaiyuq tutqighaqhimayumik mitqurmik.

11. Tailler la fourrure.
12. Se référer à la photo montrant la fourrure taillée.



Atuqhimalugit malruk inukkat
naqihimayaamik kivyariamiklu.

Veiller à utiliser deux doigts pour appuyer
sur la fourrure lors du découpage.



13. Takulugu piksautik takupkaiyuq qanurilingayaaghaanik tutqighaqhimayuuq mitqua.
14. Kivyautingnut kivyaglugu nalruyughat.
15. Pilaghimmaaglugu mitqua nalruyaamingnik.
16. Innuaqqut.

13. Voir la photo montrant ce à quoi la fourrure doit ressembler une fois taillée.
14. Utiliser des ciseaux pour découper les lignes.
15. Continuer à couper la fourrure pour former des lignes.
16. Vous avez presque terminé.



Aullaqtiqlugu Hilataaghaat • Commencer la couche extérieure

17. Uuktuqlugu kivyaaqlutillu 8 inches-nik takiyaaqtumik qilirutighamik.

18. Qitqaa paqillugu titirautimut nipittautiliqlugu mikiyumik.

17. Mesurer et couper 20 cm de ruban.

18. Déterminer où se trouve le milieu avec un crayon et appliquer une petite quantité de colle.



19. Atataruhiqlugu qilirutighaq.

19. Attacher le ruban.

20. Mikiyumik nipitiruhiqlugu talvani atauttimut hivulliqutut.
21. Atataqlugu ikluata nuvua qilirutigham.
22. Nipitiruhiqlugu tunuagut tamaat.
23. Qiliruhiqtuqviat kiklianunngaqlugu hukkinnaaqpalungmut.

20. Mettre une petite quantité de colle au même endroit que précédemment.
21. Attacher l'autre extrémité du ruban.
22. Mettre de la colle sur toute la partie arrière.
23. Placer le bord du feutre à l'endroit où se trouve le ruban.



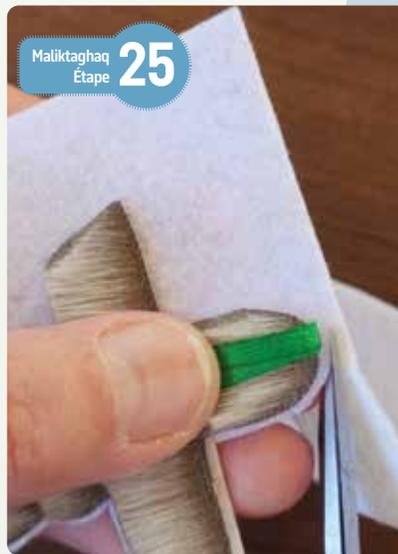
Maliktaghaq
Étape 20



Maliktaghaq
Étape 21



Maliktaghaq
Étape 24



Maliktaghaq
Étape 25



24. Naqimmilugu paniqhiqlugulu.
25. Kivyaqlugit avatiit kikliit paniqhimaliqqat.
26. Iniqhimaliqquq.

24. Appuyer dessus et le laisser sécher.
25. Découper les bords une fois la colle sèche.
26. Vous avez terminé.



ΔΥΒΥΛΛΟ ΔΩΡΥΓ ΣΕΧΖΑΒΕΛΛΟ
IQITTIAQHIMALUGU INUUHIQ KATIMAJIIT
EMBRACE LIFE COUNCIL
CONSEIL SAISIS LA VIE

